



**DC18WA**

|           |                              |
|-----------|------------------------------|
| <b>GB</b> | <b>Battery Charger</b>       |
| <b>F</b>  | <b>Chargeur de batterie</b>  |
| <b>D</b>  | <b>Ladegerät</b>             |
| <b>I</b>  | <b>Carica batteria</b>       |
| <b>NL</b> | <b>Acculader</b>             |
| <b>E</b>  | <b>Cargador de baterías</b>  |
| <b>P</b>  | <b>Carregador de bateria</b> |
| <b>DK</b> | <b>Akku-ladeaggregat</b>     |
| <b>S</b>  | <b>Batteriladdar</b>         |

|            |                                                     |
|------------|-----------------------------------------------------|
| <b>N</b>   | <b>Batterilader</b>                                 |
| <b>FIN</b> | <b>Akkulataaja</b>                                  |
| <b>GR</b>  | <b>Φορτιστής μπαταρίας</b>                          |
| <b>TR</b>  | <b>Pil şarj cihazı</b>                              |
| <b>CS</b>  | <b>电池充电器（保留备用）</b>                                  |
| <b>CT</b>  | <b>電池充電器</b>                                        |
| <b>RUS</b> | <b>Зарядное Устройство Для Аккумуляторов</b>        |
| <b>KK</b>  | <b>Аккумуляторларга арналган зарядтау құрылғысы</b> |
| <b>PR</b>  |                                                     |
| <b>AR</b>  |                                                     |

شارژر باتری

شاحن البطارية

#### **Symbols**

The followings show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

#### **Symboles**

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'équipement. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'équipement.

#### **Symbol**

Die folgenden Symbole werden für das Gerät verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

#### **Simboli**

Per questo apparecchio vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'apparecchio.

#### **Symbolen**

Voor dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het apparaat te gebruiken.

#### **Símbolos**

A continuación se muestran los símbolos utilizados con este aparato. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarlo.

#### **Símbolos**

O seguinte mostra os símbolos utilizados para o aparelho. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

#### **Symboler**

I det følgende vises de symboler, som anvendes til udstyret. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før udstyret anvendes.

#### **Symboler**

Följande symboler används för utrustningen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan utrustningen används.

#### **Symbolene**

Nedenfor ser du symbolene som brukes for dette utstyret. Det er viktig å forstå betydningen av disse før utstyret tas i bruk.

#### **Symbolit**

Alla on esitetty laitteessa käytettävät symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät laitetta.

#### **Σύμβολα**

Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

#### **İşaretler**

Aşağıdakiler bu donanım için kullanılan sembollerini göstermektedir. Kullanmadan önce manalarını anladığınızdan emin olunuz.

#### **符号**

下列所述符号供设备使用。使用前，请务必认清其含意。

#### **符號**

底下顯示的是用於設備的符號。使用前務必瞭解其意義。

#### **Символы**

Ниже приведены символы, использующиеся для оборудования. Перед использованием убедитесь, что Вы понимаете их значение.

#### **Таңбалар**

Төменде жабдықта пайдаланылған таңбалар берілген. Пайдалану алдында олардың мағынасын түсініп алу керек.

علام و نشانہ ها

در اینجا علام و نشانہ های بکار رفته برای این دستگاه را مشاهده خواهید کرد. پیش از اینکه از دستگاه استفاده کنید باید حتماً از معنی این علام و نشانہ ها آگاه باشید.

الرموز

يوضح التالي الرموز المستخدمة للمعدات. تأكد من أنك تفهم معانيها قبل الاستخدام.



- Indoor use only
- A utiliser à l'intérieur
- Nur für trockene Räume
- Da usare solo al coperto
- Alleen voor gebruik binnenshuis
- Usar sólo en interiores
- Usar só em interiores
- Kun til indendørs brug
- Får endast användas inomhus



- Read instruction manual.
- Lire le mode d'emploi.
- Bitte Bedienungsanleitung lesen.
- Leggete il manuale di istruzioni.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Lea el manual de instrucciones.
- Leia o manual de instruções.
- Læs brugsanvisningen.
- Läs bruksanvisningen.



- DOUBLE INSULATION
- DOUBLE ISOLATION
- DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- DOPPIO ISOLAMENTO
- DUBBELE ISOLATIE
- DOBLE AISLAMIENTO
- DUPLO ISOLAMENTO
- DOBBELT ISOLERET
- DUBBEL ISOLERING



- Charging
- En charge
- Akku wird geladen
- In carica
- Bezigt met opladen
- Cargando
- A carregar
- Under opladning
- Laddning



- Charging complete
- Recharge terminée
- Laden beendet
- Completamento della carica
- Opladen voltooid
- Completada la carga
- Carga completa
- Opladning færdig
- Laddning avslutad

- Må bare brukes innendørs
- Saadaan käyttää ainoastaan sisätiloissa
- Αποκλειστική χρήση εντός κλειστών χώρων
- Yalnız kapalı mekanlarda kullanım
- 只能在室内使用
- 僅限室內使用
- Для использования только в помещении
- Тек іште пайдалануға арналған

- فقط برای استفاده در داخل ساختمان
- الاستخدام الداخلي فقط

- Les bruksanvisningen.
- Katso käyttöohjeita.
- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
- El kitabını okuyun.
- 请阅读使用说明书。
- 閱讀使用說明書。
- Прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- Нұсқаулықты оқыңыз.

- دفترچه راهنما را مطالعه کنید.
- اقرأ دليل التعليمات.

- DOBBEL ISOLERING
- KAKSINKERTAINEN ERISTYS
- ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ
- ÇİFT YALITIMI
- 双重绝缘
- 雙重絕緣
- ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ
- ҚОС ОҚШАУЛАУ

- عایق دوبل
- عزل مزدوج

- Lading
- Lataaminen
- Φόρτιση
- Şarj ediliyor
- 充电
- 充電中
- Зарядка
- Зарядталып жатыр

- شارژ کردن
- جاري الشحن

- Lading fullført
- Lataus on valmis
- Φόρτιση ολοκληρώθηκε
- Şarj sona erdi
- 充电完毕
- 充電完成
- Зарядка завершена
- Зарядталып болды

- شارژ تکمیل شده است
- اكتمل الشحن



- Delay charge (too hot or too cold battery)
- Charge différée (Refroidissement)
- Ladungsverzögerung (Kühlung)
- Sospendere la carica (batteria troppo calda o troppo fredda)
- Vertraagd opladen (te hete of te koude accu)
- Retraso de la carga (enfriamiento)
- Carregamento retardado (arrefecimento)
- Forsinket opladning (afkøling i gang)
- Fördröjd uppladdning (kylning)
- Forsinket lading (kjøling)
- Viivelataus (Jäähdytys)
- Φόρτιση καθυστέρησης (πολύ ψυχρή ή θερμή μπαταρία)
- Gecikmeli şarj (Soğutma)
- 延遲充電 (冷卻)
- 延後充電 (電池太熱或者太冷)
- Задержка зарядки (слишком горячая или слишком холодная батарея)
- Зарядтаудағы кідіріс (батарея тым ыстық немесе тым суық)
- تاخير در شارژ (باتری خیلی گرم یا خیلی سرد است)
- تأخير الشحن (بطارية ساخنة جداً أو باردة جداً)



- Defective battery
- Batterie défectueuse
- Akku defekt
- Batteria difettosa
- Defecte accu
- Bateria defectuosa
- Bateria estragada
- Defekt akku
- Defekt batteri
- Defekt batteri
- Viallinen akku
- Ελαττωματική μπαταρία
- Kusurlu pil
- 充电失效
- 電池有瑕疵
- Поврежденная батарея
- Ақаулы батарея

- باتری خراب
- بطارية معيبة



- Do not short batteries.
- Ne jamais court-circuiter les bornes d'une batterie.
- Schließen Sie die Kontakte nicht kurz. Brandgefahr!
- Non ponete le batterie in corto circuito.
- Voorkom kortsluitingen.
- No hacerles hacer cortocircuito a las baterías.
- Não ponha as baterias em curto-circuito.
- Kortslut aldrig Akku'ens poler. Brandfare!
- Försök aldrig att kortsluta batterierna.
- Gjør aldri forsøk på å kortslette batteriene.
- Älä yrittä oikosulkea paristoja.
- Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Pillere kısa devre yaptırmaınız.
- 不要使電池短路。
- 請勿將電池短路。
- Не замыкайте коротокот батарея.
- Батареяларды түйықтауға болмайды.

- باتری ها را اتصال کوتاه نکنید.
- لا تقصر البطاريات.



- Do not destroy battery by fire.
- Ne pas détruire la batterie par le feu.
- Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer.
- Non distruggere la batteria con il fuoco.
- Vernietig de accu niet in een vuur.
- No destruya la batería mediante fuego.
- Não queime a bateria.
- Bortskaf ikke batteriet ved at brande det.
- Forsøk inte att elda upp batteriet.
- Ikke utsett batteriet for ild.
- Älä hävittää akkua tulesa.
- Μη ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά.
- Pili yakarak imha etmeyin.
- 切勿用火焚燒來損壞電池。
- 請勿用火摧毀電池。
- Не сжигайте батарею.
- Батареяны отқа жағып жоюға болмайды.

- باتری را در آتش نیندازید.
- لا تدمر البطارية بواسطة النار.



- Do not expose battery to water or rain.
- Ne pas exposer la batterie à l'eau ou à la pluie.
- Setzen Sie die Batterie weder Wasser noch Regen aus.
- Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.
- Stel de accu niet bloot aan water of regen.
- No exponga la batería al agua ni a la lluvia.
- Não exponha a bateria a chuva ou a água.
- Udsat ikke batteriet for vand eller regn.
- Utsatt inte batteriet for vatten eller regn.
- Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.
- Pidä akku pois vedestä ja sateesta.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στο νερό ή στη βροχή.
- Pili suya ya da yağmura maruz bırakmayın.
- 切勿使電池浸水或受到雨淋。
- 請勿讓電池暴露於水中或雨中。
- Не подвергайте батарею воздействию воды или дождя.
- Батареяны суға салуға немесе жаңбырда ұстауға болмайды.

- باتری را در معرض آب یا باران قرار ندهید.
- لا تُعرض البطارية للماء أو المطر.



- Always recycle batteries.
- Recycler toujours les batteries.
- Verbrauchte Akkus stets dem Recycling zuführen.
- Riciclate sempre le batterie.
- Recycle altijd de accu's.
- Reutilizar siempre las baterías.
- Recicle sempre as baterias.
- Aflever altid den brugte Akku til genbrug på et godkendt affaldsdepot eller til Makita's Kundeservice.
- Förstök att lämna använda batterier till resursåtervinning (recycling).
- Brukte batterier bør resikuleres, resursåtervinning.
- Yritä kierrättää käytetyt paristot.
- Πάντοτε ανακυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Pilleri her zaman yeniden çevrime sokunuz.
- 请务必循环利用电池。
- 務必要回收電池。
- Обязательно сдавайте батареи для повторной переработки.
- Батарейларды міндетті түрде қайта өңдеу керек.

- همیشه باید باتری ها را بازیافت کنید.
- أعد تدوير البطاريات دائمًا.



- Only for EU countries

Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!

In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

- Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les équipements électriques ou les batteries dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à la directive européenne relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et accumulateurs et à leur transposition dans la législation nationale, les équipements électriques, les piles et assemblages en batterie qui ont atteint la fin de leur durée de service doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

- Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht in den Hausmüll!

Gemäß den Europäischen Richtlinien für Elektro- und Elektronik-Altgeräte, für Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte, Batterien und Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.

- Solo per Paesi UE

Non gettare gli apparecchi elettrici o il pacco batteria con l'immondizia.

In osservanza alle direttive europee sulla rottamazione degli apparecchi elettrici ed elettronici, delle batterie e degli accumulatori, e delle batterie e degli accumulatori di scarto, e la loro implementazione in ottemperanza alle leggi nazionali, gli apparecchi elettrici, le batterie e i pacchi batteria che hanno raggiunto la fine della loro vita di servizio devono essere raccolti separatamente e portati a un centro di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

- Alleen voor EU-landen

Geef elektrische apparatuur of accu's niet met het huishoudelijk afval mee!

Met inachtneming van de Europese Richtlijnen betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's inclusief opgebruikte batterijen en accu's, en de implementatie van deze richtlijnen in overeenstemming met nationale wetgeving, moeten elektrische apparaten, batterijen en accu's die het einde van hun levensduur bereikt hebben, gescheiden worden ingezameld en worden ingeleverd bij een recyclingbedrijf dat aan de milieुरichtlijnen voldoet.

- Sólo para países de la Unión Europea

¡No tire aparatos eléctricos ni baterías a la basura con los residuos domésticos!

En conformidad con las Directivas Europeas, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre baterías y acumuladores y residuos de baterías y de acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos y las baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

- Apenas para países da UE

Não elimine equipamento eléctrico nem pack de baterias juntamente com lixo doméstico!

De acordo com as directivas europeias, relativas aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a pilhas e acumuladores e respectivos resíduos e a sua implementação em conformidade com as leis nacionais, o equipamento eléctrico e pilhas e pack(s) de baterias que tenham atingido o fim da sua vida devem ser recolhidos separadamente e encaminhados para a uma instalação de reciclagem ambientalmente compatível.

- Kun for EU-lande

Elektrisk udstyr og akkuur må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

I henhold til det europæiske direktiv om bortskaffelse af udtjent elektrisk og elektronisk udstyr og batterier og akkumulatorer samt udtjente batterier og akkumulatorer og udførelsen af dette i overensstemmelse med nationale love, skal elektrisk udstyr og batterier og akku(er), som er udtjente, indsamles separat og returneres til en miljømæssigt kompatibel genvindingsfacilitet.

- Gäller endast EU-länder

Elektrisk utrustning och batterikassetter får inte kastas i hushållssoporna!

Enligt det europeiska direktivet om avfall som utgörs av elektrisk eller elektronisk utrustning och batterier och akkumulatorer samt förbrukade batterier och akkumulatorer och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänt elektrisk utrustning och uttjänta batterier och batterikassetter sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

- Kun for EU-land

Ikke kast elektrisk udstyr eller batteri sammen med husholdningsaffald!

I henhold til EU-direktivet om afhending af elektrisk og elektronisk udstyr, batterier og akkumulatorer og afhending af batterier og akkumulatorer og disses implementasjon i henhold til nasjonal lovgivning, må elektrisk udstyr og batterier som har nådd slutten av sin levetid, samles inn separat og leveres til et miljøansvarlig resirkuleringsanlegg.

- Koskee vain EU-maita

Älä hävittää sähkölaitteita tai akkuja tavallisen kotitalousjätteen mukana!

Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ja akkuja koskevan EU-direktiivin sekä käytettyjä paristoja ja akkuja koskevan direktiivin ja niiden maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkölaitteet sekä paristot ja akut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

- Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην απορρίψετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες για τον απόβλητο ηλεκτρικό και τον ηλεκτρονικό εξοπλισμό και τις μπαταρίες και συσσωρευτές και τις απόβλητες μπαταρίες και συσσωρευτές και την ενσωμάτωσή τους στην εθνική νομοθεσία, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και οι μπαταρίες που έχουν φτάσει στο τέλος ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικής ανακύκλωσης.

- Sadece AB ülkeleri için

Elektrik donanımını veya pil takımını evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyiniz!

Atık Elektrikli ve Elektronik Donanımlar, Piller ve Akümülatörler ve Atık Piller ve Akümülatörler konusundaki Avrupa Direktifleri ve bunların ulusal yasalara uygulanmaları uyarınca, kullanımları bittten elektrikli donanımların, pillerin ve pil takım(lar)ının ayrı toplanmaları ve çevreye uyumlu bir geri kazanım tesisine getirilmeleri gereklidir.

- 仅适用欧盟国家

不要与家用废弃物一起处理电气设备或电池组！

遵守關於废弃电气和电子设备和电池和蓄電池和废弃電池和蓄電池的欧洲指令及其按照国家法律的实施，达到其寿命终点的电气设备和电池和電池組必須分开收集并返回到环保的回收设施。

- 僅適用於歐盟國家

請勿將電氣設備或電池盒與家庭廢棄物一起處理掉！

根據歐洲法令關於廢棄電氣與電子設備、電池與蓄電池以及廢棄電池與蓄電池的規定及其在各國法律中的實際規定，使用壽命已經結束的電氣設備與電池以及電池盒必須分別收集起來並轉送至環保回收機構。

- Только для стран ЕС

Не утилизируйте электрическое оборудование или батарейный блок вместе с бытовым мусором!

Согласно Европейским Директивам об утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, об утилизации батарей и аккумуляторов, и для их выполнения в соответствии с государственными законами, электрическое оборудование, батареи и батарейный(е) блок(и), срок службы которых истек, должны быть отдельно собраны и возвращены в пункт утилизации вторично используемого сырья с соблюдением требований охраны окружающей среды.

- EO елдеріне ғана арналған

Электр жабдықты немесе батареялық блокты тұрмыстық қоқыспен бірге жоюға болмайды!

Электр және электрондық жабдықты, батареяларды және аккумуляторларды жоюға, батареялар мен аккумуляторларды жоюға қатысты Еуропалық директиваларға сәйкес, сондай-ақ оларды ұлттық заңдардың талаптарына сәйкес орындау үшін, қызмет ету мерзімі біткен электр жабдық пен батареяларды және батареялық блокт(-ард)ы бөлек жинап, қоршаған ортаны қорғауға қатысты талаптарды сақтайтын қайта өңдеу мекемесіне тапсыру керек.

- فقط برای کشور های عضو EU (اتحادیه اروپا)

هرگز نباید لوازم و تجهیزات الکتریکی یا بسته باتری را همراه با سایر زباله های خانگی دور بیندازید!

در تطابق با مصوبات اروپایی، درباره لوازم مستعمل الکتریکی و الکترونیکی و باتری ها و انبار ها و باتری ها و انبار ها مستعمل و اجرای آنها با توجه به مقررات و قوانین کشوری، لوازم الکتریکی و باتری ها و بسته(های) باتری که عمر مفید آنها به پایان رسیده است باید جداگانه جمع آوری شده و به یک مرکز بازیافت سازگار با محیط زیست فرستاده شوند.

- فقط لدول الاتحاد الأوروبي

لا تتخلص من المعدات الكهربائية أو مجموعة البطارية مع النفايات المنزلية!

احترامًا للتوجيهات الأوروبية، بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والبطاريات والمراكم ونفايات البطاريات والمراكم وتنفيذها وفقًا للقوانين الوطنية، يجب تجميع المعدات الكهربائية والبطاريات ومجموعات البطارية التي وصلت لنهاية عمرها بشكل منفصل وإعادة تدويرها إلى منشأة إعادة تدوير متوافقة بيئيًا.

## ENGLISH

**WARNING:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### CAUTION:

1. SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. CAUTION – To reduce risk of injury, charge only Makita type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
5. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
6. Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
7. Do not expose charger to rain or snow.
8. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
9. After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
10. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
11. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
12. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
13. Do not charge battery cartridge when room temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F). When the battery temperature is under 0°C (32°F), charging may not start.
14. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
15. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.

### Charging

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source.
2. Insert the battery cartridge into charger until it stops adjusting to the guide of charger.
3. When the battery cartridge is inserted, the charging light will lighting red and charging will begin. The charging light will keep lighting up lit steadily during charging.
4. Charging time can become longer by temperature that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.
5. When charging is completed, the charging light goes out.
6. After charging, remove the battery cartridge from charger and unplug the charger.

| Voltage                  | 14.4 V  | 18 V    | Capacity (Ah) according to IEC61960 | Charging time (Minutes) |
|--------------------------|---------|---------|-------------------------------------|-------------------------|
| Number of cells          | 4       | 5       |                                     |                         |
| Li-ion Battery cartridge | BL1411G | BL1811G | 1.1                                 | 60                      |
|                          | BL1413G | BL1813G | 1.3                                 | 60                      |
|                          | BL1415G | BL1815G | 1.5                                 | 70                      |

(Note) It may take longer than the above charging time because of the optimal charging selected according to the temperature, conditions of battery cartridge.

### NOTE:

- The battery charger is for charging Makita type battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- If the charging light may flash in red color, the battery condition is as below and charging may not start.
  - The battery cartridge from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.
  - The battery cartridge that has been left for a long time in a location exposed to cold air.
- The charging will begin after the battery cartridge temperature reaches the degree at which charging is possible.
- If the charging light is repeatedly blink in red twice, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.
- The charging time can become longer due to a battery condition and/or ambient temperature.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by a Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

FRANÇAIS

**AVERTISSEMENT :** Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience et de connaissances s'ils ont pu faire l'objet d'une surveillance ou recevoir des instructions préalables concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques associés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

**ATTENTION :**

- 1. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS – Ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et instructions d'utilisation pour le chargeur de batterie.
- 2. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit alimenté par la batterie.
- 3. ATTENTION — Pour réduire les risques de blessure, chargez uniquement des batteries rechargeables Makita. Les autres types de batterie peuvent entraîner des blessures et des dommages en éclatant.
- 4. Il n'est pas possible de charger des batteries non rechargeables avec ce chargeur de batterie.
- 5. Utilisez une source d'alimentation dont la tension correspond à celle spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
- 6. Ne chargez pas la batterie en présence de liquides ou gaz inflammables.
- 7. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
- 8. Ne transportez jamais le chargeur par son cordon d'alimentation, et ne tirez jamais sur le cordon lui-même pour débrancher sa fiche de la prise de courant.
- 9. Après la charge ou avant d'effectuer l'entretien ou le nettoyage, débranchez le chargeur de la source d'alimentation. Pour débrancher le chargeur, ne tirez pas sur le cordon lui-même ; saisissez-le plutôt par sa fiche.
- 10. Vous devez placer le cordon de sorte que personne ne marche ou ne trébuche dessus, et de sorte qu'il ne risque aucun dommage et ne soit pas trop tendu.
- 11. Tout cordon d'alimentation abîmé doit être remplacé, par le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée, pour éviter tout risque de danger.
- 12. Évitez d'utiliser ou de démonter le chargeur s'il a subi un choc violent, s'il a été échappé, ou s'il a été abîmé de quelque manière que ce soit ; apportez-le chez un réparateur agréé. L'utilisation ou le remontage incorrect comporte un risque de choc électrique ou d'incendie.
- 13. Ne chargez pas la batterie lorsque la température de la pièce est INFÉRIEURE à 10 °C (50 °F) ou SUPÉRIEURE à 40 °C (104 °F). Il se peut que la charge ne commence pas lorsque la température de la batterie est inférieure à 0 °C (32 °F).
- 14. Ne tentez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un groupe électrogène ou une prise de courant continu.
- 15. Ne laissez rien recouvrir ou boucher les ouvertures du chargeur.

**Charge**

- 1. Branchez le chargeur de batterie sur une prise secteur d'une tension adéquate.
- 2. Insérez la batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'elle s'immobilise et soit ajustée sur le guide du chargeur.
- 3. Une fois la batterie insérée, le témoin de charge s'allume en rouge et la charge commence. Le témoin de charge restera allumé, sans clignoter, pendant toute la durée de la charge.
- 4. Le temps requis pour la charge peut varier suivant la température ambiante et l'état de la batterie, par exemple s'il s'agit d'une batterie neuve ou d'une batterie restée inutilisée pendant une période prolongée.
- 5. Une fois la charge terminée, le témoin de charge s'éteint.
- 6. Après la charge, retirez la batterie du chargeur et débranchez le chargeur.

| Tension            | 14,4 V  | 18 V    | Capacité (Ah) selon IEC61960 | Temps de charge (en minutes) |
|--------------------|---------|---------|------------------------------|------------------------------|
| Nombre de cellules | 4       | 5       |                              |                              |
| Batterie Li-ion    | BL1411G | BL1811G | 1,1                          | 60                           |
|                    | BL1413G | BL1813G | 1,3                          | 60                           |
|                    | BL1415G | BL1815G | 1,5                          | 70                           |

(Note) La charge peut prendre plus de temps que le temps de charge indiqué ci-dessus, suivant la température ambiante et l'état de la batterie.

**NOTE :**

- Le chargeur de batterie est conçu exclusivement pour charger des batteries Makita. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins ou pour charger les batteries d'autres fabricants.
- Si le témoin de charge clignote en rouge, cela signifie que l'état de la batterie est tel que ci-dessous, et il se peut que la charge ne commence pas.
  - La batterie vient d'être utilisée avec l'outil ou bien elle est restée longtemps dans un emplacement exposé directement au soleil.
  - La batterie est restée longtemps dans un emplacement exposé à de l'air froid.La charge commencera une fois que la batterie aura atteint la température à laquelle la charge est possible.
- La charge n'est pas possible si le témoin de charge clignote deux fois en rouge, de manière continue. Les bornes du chargeur ou de la batterie sont obstruées par la poussière, ou bien la batterie est usée ou endommagée.
- Le temps de charge peut être plus long, selon l'état de la batterie et/ou la température ambiante.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations et tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

## DEUTSCH

**WARNUNG:** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### VORSICHT:

1. BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF – Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für das Ladegerät.
2. Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
3. VORSICHT — Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur Makita-Akkus verwendet werden. Andere Akkutypen können platzen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
4. Nicht aufladbare Batterien können mit diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden.
5. Achten Sie darauf, dass die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
6. Laden Sie den Akku nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
7. Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.
8. Tragen Sie das Ladegerät niemals am Netzkabel, und reißen Sie niemals daran, um es von der Steckdose zu trennen.
9. Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden oder vor jedem Versuch einer Wartung oder Reinigung von der Stromquelle. Ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.
10. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.
11. Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem Kundendienstvertreter oder einem qualifizierten Elektriker ausgewechselt werden, um Unfälle zu vermeiden.
12. Benutzen oder zerlegen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erlitten hat, fallen gelassen oder sonst wie beschädigt worden ist, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker. Falscher Gebrauch oder Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder einen Brand sein.
13. Laden Sie den Akku nicht bei Raumtemperaturen UNTER 10°C oder ÜBER 40°C. Liegt die Akkutemperatur unter 0°C, beginnt der Ladevorgang u. U. nicht.
14. Das Ladegerät darf nicht an einen Aufwärtstransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose angeschlossen werden.
15. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht abgedeckt oder blockiert werden.

### Aufladen

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine geeignete Wechselstromquelle an.
2. Führen Sie den Akku unter Ausrichtung auf die Führung des Ladegeräts bis zum Anschlag in das Ladegerät ein.
3. Sobald der Akku eingesetzt wird, leuchtet die Ladekontrolllampe rot auf, und der Ladevorgang beginnt. Die Ladekontrolllampe leuchtet während des Ladevorgangs ständig.
4. Die Ladezeit ist je nach der Temperatur, bei welcher der Akku geladen wird, und dem Zustand des Akkus (z. B. neuer oder längere Zeit unbenutzter Akku) unterschiedlich.
5. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die Ladekontrolllampe.
6. Nehmen Sie den Akku nach dem Laden aus dem Ladegerät heraus, und trennen Sie dieses vom Stromnetz.

| Spannung          | 14,4 V  | 18 V    | Kapazität (Ah) gemäß IEC61960 | Ladezeit (Minuten) |
|-------------------|---------|---------|-------------------------------|--------------------|
| Anzahl der Zellen | 4       | 5       |                               |                    |
| Li-Ionen-Akku     | BL1411G | BL1811G | 1,1                           | 60                 |
|                   | BL1413G | BL1813G | 1,3                           | 60                 |
|                   | BL1415G | BL1815G | 1,5                           | 70                 |

(Hinweis) Wegen der optimalen Ladung, die je nach der Temperatur und dem Zustand des Akkus gewählt wird, kann der Ladevorgang länger als die obige Ladezeit dauern.

### HINWEIS:

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.
- Falls die Ladekontrolllampe in Rot blinkt, liegen folgende Akkuzustände vor, und der Ladevorgang beginnt u. U. nicht.
  - Der Akku wurde von einem kurz zuvor benutzten Werkzeug abgenommen, oder der Akku wurde an einem Ort liegen gelassen, der lange Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt war.
  - Der Akku wurde für lange Zeit an einem Ort liegen gelassen, der Kaltluft ausgesetzt war.
- Der Ladevorgang beginnt erst, nachdem die Akkutemperatur ein Niveau erreicht hat, bei dem Laden möglich ist.
- Falls die Ladekontrolllampe wiederholt zweimal in Rot blinkt, ist Laden nicht möglich. Möglicherweise sind die Kontakte des Ladegeräts oder des Akkus verschmutzt, oder der Akku ist verbraucht oder beschädigt.
- Die Ladezeit kann je nach dem Akkuzustand und/oder der Umgebungstemperatur länger werden.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von autorisierten Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

## ITALIANO

**AVVERTIMENTO:** Questo utensile può essere usato dai bambini di 8 anni e oltre, e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza o conoscenza, se sono sotto la supervisione o hanno ricevuto le istruzioni per l'utilizzo sicuro dell'utensile e capiscono i rischi che comporta. I bambini non devono giocare con l'utensile. La pulizia e la manutenzione non devono essere fatte dai bambini senza supervisione.

### ATTENZIONE:

1. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI – Questo manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e il funzionamento del caricabatteria.
2. Prima di usare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e le etichette precauzionali su (1) il caricabatteria, (2) la batteria e (3) il prodotto che utilizza la batteria.
3. ATTENZIONE – Per ridurre il rischio di incidenti, caricare soltanto il tipo di batterie ricaricabili Makita. Gli altri tipi di batterie potrebbero scoppiare causando incidenti e danni.
4. Con questo caricabatteria non si possono caricare le batterie non ricaricabili.
5. Usare una fonte di alimentazione con la tensione specificata sulla targhetta del nome del caricatore.
6. Non caricare la batteria dove ci sono liquidi o gas infiammabili.
7. Non esporre il caricatore alla pioggia o alla neve.
8. Il caricatore non deve mai essere trasportato tenendolo per il cavo, e non deve essere staccato dalla presa di corrente tirando il cavo.
9. Dopo la carica o prima di qualsiasi intervento di manutenzione o di pulizia, staccare il caricatore dalla fonte di alimentazione. Staccare sempre la spina e non tirare mai il cavo.
10. Accertarsi che il cavo sia disposto in modo da non essere calpestato, da non inciamparvi sopra e che sia altrimenti soggetto a danni o sollecitazioni.
11. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dal produttore o da un suo incaricato all'assistenza, oppure da una persona parimente qualificata.
12. Il caricatore non deve essere fatto funzionare o smontato se ha ricevuto un forte colpo, se è caduto o presenta un qualsiasi danno: farlo riparare da una persona qualificata. Il suo uso o montaggio sbagliato potrebbe causare un pericolo di scosse elettriche o di incendio.
13. La cartuccia batteria non deve essere caricata quando la temperatura ambiente è SOTTO i 10°C o SOPRA i 40°C. Se la temperatura della batteria è sotto gli 0°C, la carica potrebbe non cominciare.
14. Non si deve cercare di usare un trasformatore survolatore, un generatore per motori o una presa in c.c.
15. Le aperture di ventilazione del caricatore non devono essere in alcun modo coperte o intasate.

### Carica

1. Collegare il caricabatteria a una fonte di alimentazione in c.a. appropriata.
2. Inserire la batteria nel caricatore, allineandola sulla guida del caricatore, finché si arresta.
3. Quando si inserisce la batteria, la spia di carica si accende rossa e la carica comincia. La spia di carica rimane continuamente accesa durante la carica.
4. Il tempo di carica potrebbe diventare più lungo a seconda della temperatura di quando la batteria viene caricata e delle condizioni della batteria stessa, come se essa è nuova o non è stata usata per un lungo periodo di tempo.
5. Al completamento della carica, la spia di carica si spegne.
6. Dopo la carica, rimuovere la batteria dal caricatore e staccare il caricatore dalla presa di corrente.

| Tensione                    | 14,4 V  | 18 V    | Capacità (Ah) conforme IEC61960 | Tempo di carica (minuti) |
|-----------------------------|---------|---------|---------------------------------|--------------------------|
| Numero di celle             | 4       | 5       |                                 |                          |
| Batteria agli ioni di litio | BL1411G | BL1811G | 1,1                             | 60                       |
|                             | BL1413G | BL1813G | 1,3                             | 60                       |
|                             | BL1415G | BL1815G | 1,5                             | 70                       |

(Nota) Potrebbe essere necessario un tempo di carica più lungo di quello indicato sopra a causa del tempo di carica ottimale selezionato secondo la temperatura e le condizioni della batteria.

### NOTA:

- Questo caricabatteria è progettato per caricare le batterie Makita. Esso non deve mai essere usato per altri scopi o per caricare batterie di altre marche.
- Se la spia di carica lampeggia rossa, la condizione della batteria è come segue e la carica potrebbe non cominciare.
  - Batteria di un utensile appena usato, o batteria che è stata lasciata in un luogo esposto alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo.
  - Batteria che è stata lasciata in un luogo esposto all'aria fredda per un lungo periodo di tempo.La carica comincia dopo che la temperatura della batteria ha raggiunto i gradi che permettono la carica.
- Se la spia di carica lampeggia ripetutamente rossa due volte, la carica non è possibile. I terminali del caricatore o della batteria sono intasati di polvere, oppure la batteria è usurata o danneggiata.
- Il tempo di carica potrebbe diventare più lungo a causa della condizione della batteria e/o della temperatura ambiente.

Per preservare la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altro intervento di manutenzione o regolazione devono essere eseguiti da un Centro di assistenza Makita autorizzato usando sempre ricambi Makita.

## NEDERLANDS

**WAARSCHUWING:** Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van het apparaat, met begrip van de eventuele risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigen en onderhoud van het apparaat mag niet door kinderen worden verricht, tenzij onder toezicht.

### LET OP:

1. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES – Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculader.
2. Alvorens de acculader in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopties op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat waarin de accu wordt aangebracht.
3. LET OP – Om de kans op letsel te verkleinen, mag u alleen oplaadbare accu's van het Makita-type opladen. Andere typen accu's kunnen barsten waardoor persoonlijk letsel of schade kan worden veroorzaakt.
4. Niet-oplaadbare accu's kunnen niet worden opgeladen met deze acculader.
5. Gebruik een stroomvoorziening met een spanning aangegeven op het typeplaatje van de acculader.
6. Laadt de accu niet op in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
7. Stel de acculader niet bloot aan regen of sneeuw.
8. Draag de acculader nooit aan het netsnoer en trek nooit aan het netsnoer om zo de stekker uit het stopcontact te trekken.
9. Na het opladen of voordat u de acculader onderhoudt of schoonmaakt, trekt u de stekker van de acculader uit het stopcontact. Trek aan de stekker en niet aan het netsnoer.
10. Zorg ervoor dat het netsnoer op een plaats ligt waar er niet op wordt gestaan, over gestruikeld of anderszins blootgesteld aan beschadiging of krachten.
11. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of zijn servicecentrum of een vergelijkbaar vakbekwame reparateur om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
12. Gebruik de acculader niet en haal hem niet uit elkaar nadat deze is blootgesteld aan een zware schok, is gevallen of op een andere manier is beschadigd, maar breng deze naar een vakbekwame reparateur. Door onjuist gebruik of in elkaar zetten kan een risico van elektrische schokken of brand ontstaan.
13. Laad de accu niet op wanneer de kamertemperatuur LAGER is dan 10°C of HOGER dan 40°C. Wanneer de temperatuur van de accu tot onder 0°C gedaald is, kan het opladen niet beginnen.
14. Gebruik geen spanningstransformator, motorgenerator of gelijkspanningsstopcontact.
15. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de acculader niet worden afgedekt of geblokkeerd.

### Opladen

1. Sluit de acculader aan op een stroomvoorziening van de juiste spanning.
2. Schuif de accu langs de geleiderand op de acculader tot deze stopt.
3. Nadat de accu op de acculader is geschoven, gaat het oplaadlampje rood branden en begint het opladen. Het oplaadlampje blijft tijdens het laden continu branden.
4. De oplaadtijd kan langer zijn afhankelijk van de temperatuur waarbij de accu wordt geladen en van de toestand van de accu, bijvoorbeeld als de accu nieuw is of lange tijd niet is gebruikt.
5. Nadat het opladen klaar is, gaat het oplaadlampje uit.
6. Verwijder na het opladen de accu vanaf de acculader en trek de stekker van de acculader uit het stopcontact.

| Spanning       | 14,4 V  | 18 V    | Capaciteit (Ah) volgens IEC61960 | Oplaadtijd (minuten) |
|----------------|---------|---------|----------------------------------|----------------------|
| Aantal cellen  | 4       | 5       |                                  |                      |
| Lithiumionaccu | BL1411G | BL1811G | 1,1                              | 60                   |
|                | BL1413G | BL1813G | 1,3                              | 60                   |
|                | BL1415G | BL1815G | 1,5                              | 70                   |

(Opmerking) Het opladen kan langer duren dan de hierboven vermelde oplaadtijd vanwege de optimale lading die wordt geselecteerd aan de hand van de temperatuur en de toestand van de accu.

### OPMERKING:

- De acculader is bedoeld voor het opladen van Makita-type accu's. Gebruik de acculader nooit voor het opladen van accu's van andere fabrikanten.
- Als het oplaadlampje rood knippert, is de toestand van de accu zoals hieronder beschreven en kan het opladen niet beginnen.
  - Een accu die uit een net gebruikt gereedschap komt of een accu die gedurende een lange tijd is blootgesteld aan direct zonlicht.
  - Een accu die gedurende een lange tijd is blootgesteld aan koude lucht.Het opladen begint nadat de temperatuur van de accu een waarde bereikt waarbij opladen mogelijk is.
- Als het oplaadlampje herhaaldelijk tweemaal rood knippert is het opladen niet mogelijk. De aansluitingen van de acculader of accu worden geblokkeerd door vuil, of de accu is versleten of beschadigd.
- De oplaadtijd kan langer zijn als gevolg van de toestand van de accu en/of de omgevingstemperatuur.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud en afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum, en altijd met gebruikmaking van originele Makita-ervangingsonderdelen.

**ADVERTENCIA:** Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o sin experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción para el uso del aparato de forma segura y son conscientes del peligro que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

**PRECAUCIÓN:**

1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES – Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el cargador de baterías.
2. Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
3. PRECAUCIÓN – Para reducir el riesgo de sufrir heridas, cargue solamente baterías recargables tipo Makita. Otros tipos de baterías podrán reventar ocasionando heridas personales y daños.
4. Con este cargador de baterías no se pueden cargar baterías no recargables.
5. Utilice una fuente de alimentación cuya tensión sea igual a la especificada en la placa de características del cargador.
6. No cargue el cartucho de batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
7. No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.
8. No coja nunca el cargador por el cable ni tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente.
9. Después de efectuar la carga o antes de intentar cualquier mantenimiento o limpieza, desconecte el cargador de la toma de corriente. Tire de la clavija y no del cable siempre que quiera desconectar el cargador.
10. Asegúrese de que el cable quede tendido de forma que no lo pueda pisar, tropezar con él, ni que esté sometido a daños o fatigas de ningún tipo.
11. Si se daña el cable suministrado, deberá ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o una persona cualificada similar para evitar riesgos.
12. No utilice ni desarme el cargador si ha recibido un fuerte golpe, lo ha dejado caer, o si se ha dañado de cualquier otra forma; llévelo a un técnico cualificado para que se lo arregle. Una utilización incorrecta o montaje de sus piezas podrá acarrear un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
13. No cargue el cartucho de batería cuando la temperatura esté por DEBAJO de los 10°C o por ENCIMA de los 40°C. Cuando la temperatura esté por debajo de los 0°C, es posible que la carga no se inicie.
14. No intente utilizar un transformador elevador de tensión, un generador a motor ni una toma de corriente de CC.
15. No permita que cosa alguna tape u obstruya los orificios de ventilación del cargador.

**Carga**

1. Enchufe el cargador de baterías en una toma de corriente de la tensión de CA apropiada.
2. Inserte el cartucho de batería a tope en el cargador encajándolo en la guía del cargador.
3. Cuando haya insertado el cartucho de batería, la luz de carga se encenderá en rojo y comenzará la carga. La luz de carga se mantendrá encendida continuamente durante la carga.
4. El tiempo de carga podrá alargarse por la temperatura a la que sea cargado el cartucho de batería y las condiciones del cartucho de batería, tal como si es un cartucho de batería nuevo o no ha sido utilizado durante un periodo de tiempo largo.
5. Cuando se complete la carga, se apagará la luz de carga.
6. Después de efectuar la carga, extraiga el cartucho de batería del cargador y desenchufe el cargador.

| Tensión                          | 14,4 V  | 18 V    | Capacidad (Ah) de acuerdo con IEC61960 | Tiempo de carga (Minutos) |
|----------------------------------|---------|---------|----------------------------------------|---------------------------|
| Número de celdas                 | 4       | 5       |                                        |                           |
| Cartucho de batería de litio-ion | BL1411G | BL1811G | 1,1                                    | 60                        |
|                                  | BL1413G | BL1813G | 1,3                                    | 60                        |
|                                  | BL1415G | BL1815G | 1,5                                    | 70                        |

(Nota) Es posible que el tiempo de carga sea más largo que el indicado arriba debido a que el tiempo de carga se ha seleccionado en función de la temperatura y las condiciones del cartucho de batería óptimas.

**NOTA:**

- El cargador de baterías es para cargar cartucho de batería tipo Makita. No lo utilice nunca para otros fines ni para cargar baterías de otros fabricantes.
- Si la luz de carga parpadea en color rojo, la condición de la batería será como se indica abajo y es posible que la carga no se inicie.
  - El cartucho de batería de una herramienta recién utilizada o un cartucho de batería que ha sido dejado en un sitio expuesto a la luz directa del sol durante largo tiempo.
  - El cartucho de batería que ha sido dejado durante largo tiempo en un sitio expuesto a aire frío.La carga comenzará después de que la temperatura del cartucho de batería alcance el grado al cual es posible cargar.
- Si la luz de carga parpadea dos veces repetidamente en color rojo, no será posible efectuar la carga. Los terminales del cargador o del cartucho de batería estarán obstruidos con polvo o el cartucho de batería estará inservible o dañado.
- El tiempo de carga podrá alargarse debido a la condición de una batería y/o a la temperatura ambiente.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, cualquier otro mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en Centros Autorizados o Servicio de Fabrica de Makita, empleando siempre repuestos Makita.

## PORTUGUÊS

**AVISO:** Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos e mais de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e conheçam os respetivos perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

### PRECAUÇÃO:

1. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES – Este manual contém importantes instruções de segurança e operação para o carregador de bateria.
2. Antes de utilizar o carregador de bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria, (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
3. PRECAUÇÃO – Para reduzir o risco de ferimentos, recarregue só baterias recarregáveis da Makita. Outros tipos de baterias podem vazar provocando danos e ferimentos pessoais.
4. Baterias não-recarregáveis não podem ser utilizadas neste carregador de bateria.
5. Utilize uma fonte de alimentação com a voltagem especificada na placa de identificação do carregador.
6. Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
7. Não exponha o carregador de bateria à chuva ou neve.
8. Nunca transporte o carregador pegando pelo cabo nem dê um puxão para o desligar da tomada.
9. Depois do carregamento ou antes de executar qualquer manutenção ou limpeza, desligue o carregador da fonte de alimentação. Puxe pela ficha e nunca pelo cabo quando desliga o carregador.
10. Certifique-se de que o cabo esteja situado de modo a que não seja pisado, dobrado ou de qualquer modo sujeito a estragar-se ou ficar muito esticado.
11. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou seu revendedor, ou ainda por um técnico qualificado, para prevenir contra perigos potenciais.
12. Não funcione ou desmonte o carregador se tiver recebido uma pancada, caído ou de qualquer modo estragado; leve-o a um serviço de reparações. Montagem ou utilização incorrecta pode provocar choque eléctrico ou incêndio.
13. Não carregue a bateria quando a temperatura ambiente for INFERIOR a 10°C ou SUPERIOR a 40°C. Se a temperatura da bateria for menos de 0°C, o carregamento pode não iniciar.
14. Não tente utilizar um transformador, um gerador ou um receptáculo de corrente CC.
15. Não permita que as ventilações do carregador fiquem cobertas ou obstruídas.

### Carregamento

1. Ligue o carregador de bateria à fonte CA de voltagem adequada.
2. Coloque a bateria no carregador até que pare, ajustando com a guia no carregador.
3. Quando a bateria é colocada, a luz vermelha de carregamento acende-se e o carregamento começa. A luz de carregamento continua acesa durante o carregamento.
4. O tempo de carregamento varia com a temperatura que a bateria é carregada e com as condições da bateria, tal como se a bateria for nova ou não tiver sido utilizada por um longo período de tempo.
5. Quando o carregamento termina, a luz apaga-se.
6. Depois de carregar, retire a bateria do carregador e desligue o carregador da tomada.

| Voltagem          | 14,4 V  | 18 V    | Capacidade (Ah) de acordo com IEC61960 | Tempo de carregamento (minutos) |
|-------------------|---------|---------|----------------------------------------|---------------------------------|
| Número de células | 4       | 5       |                                        |                                 |
| Bateria Li-ion    | BL1411G | BL1811G | 1,1                                    | 60                              |
|                   | BL1413G | BL1813G | 1,3                                    | 60                              |
|                   | BL1415G | BL1815G | 1,5                                    | 70                              |

(Nota) O tempo de carregamento pode ser mais longo do que o acima indicado devido ao carregamento ideal seleccionado conforme a temperatura e condições da bateria.

### NOTA:

- O carregador de bateria é para carregar bateria do tipo Makita. Nunca o utilize para outros fins ou para baterias de outros fabricantes.
- Se a luz de carregamento pisca alternadamente em vermelho, significa que a condição da bateria está como abaixo e o carregamento pode não iniciar.
  - A bateria estava numa ferramenta que acabou de funcionar ou a bateria foi deixada exposta à luz solar directa por um longo tempo.
  - A bateria foi deixada por um longo tempo num local exposto ao ar frio.
- O carregamento começa depois que a temperatura da bateria atingir o nível apropriado para o carregamento.
- Se a luz de carregamento pisca repetidamente em vermelho duas vezes, o carregamento não é possível. Os terminais no carregador ou na bateria estão bloqueados com poeira ou a bateria está gasta ou estragada.
- O tempo de carregamento pode ser mais longo dependendo da condição da bateria e/ou da temperatura ambiente.

Para manter a SEGURANÇA e FIABILIDADE, as reparações, manutenção ou ajustes devem ser efectuados por um Centro de assistência autorizado Makita, utilizando sempre peças de substituição Makita.

## DANSK

**ADVARSEL:** Denne maskine kan bruges af børn på 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker anvendelse af maskinen og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med maskinen. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, der ikke er under opsyn.

### FORSIGTIG:

1. GEM DISSE INSTRUKTIONER – Denne brugsanvisning indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner for akku-opladeren.
2. Læs, inden akku-opladeren tages i brug, alle instruktioner og forsigtighedsanvisninger på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produkter, der betjener sig af akku.
3. FORSIGTIG – For at reducere risikoen for tilskadekomst, må man kun oplade genopladelige akkuer. Andre typer akkuer kan eksplodere med tilskadekomst og beskadigelse som resultat.
4. Ikke-genopladelige akkuer kan ikke oplades med denne akku-oplader.
5. Anvend en strømkilde med den spænding, som er specificeret på opladerens fabriksskilt.
6. Oplad ikke akkuen på steder, hvor der er brændbar væske eller gasser.
7. Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.
8. Bær aldrig opladeren i ledningen og tag den ikke ud af forbindelse ved at rykke i den.
9. Efter opladning eller inden vedligeholdelse eller rengøring, skal akkuen tages ud af forbindelse med strømkilden. Gør dette ved at trække i stikket og ikke i ledningen.
10. Sørg for, at ledningen er ført således, at man ikke træder på den, falder over den eller på anden måde udsætter den for beskadigelse eller pres.
11. Hvis strømledningen er beskadiget, skal den skiftes ud af fabrikanten eller servicerepræsentanten eller en lignende kvalificeret person for at undgå fare.
12. Undlad at anvende eller adskille opladeren, hvis den har været udsat for et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde har lidt skade. Fejlagtig anvendelse eller samling kan resultere i risiko for elektrisk stød.
13. Udskift ikke akkuen, hvis rumtemperaturen er UNDER 10°C eller OVER 40°C. Hvis rumtemperaturen er under 0°C, er det ikke sikkert, at opladningen vil starte.
14. Forsøg ikke at anvende en optransformer, en motorgenerator eller et DC strømstik.
15. Sørg for, at der ikke er noget der dækker eller tilstopper opladerens ventilationsåbninger.

### Opladning

1. Slut akku-opladeren til en passende vekselstrømskilde.
2. Sæt akkuen ind i opladeren, indtil den stopper justering til opladerens guide.
3. Når akku-opladeren er sat i, vil opladelyset lyse rødt og opladningen begynde. Opladelyset vil blive ved med at lyse konstant under opladningen.
4. Opladetiden kan blive længere grundet den temperatur, ved hvilken akku-opladeeren oplades og tilstanden af akku-opladeren, som f.eks. hvis akku-opladeren er ny eller ikke har været anvendt i et længere tidsrum.
5. Når opladningen er færdig, vil slukker opladelyset.
6. Fjern akkuen fra akku-opladeren og tag den ud af forbindelse, når opladningen er færdig.

| Spænding     | 14,4 V  | 18 V    | Kapacitet (Ah) ifølge IEC61960 | Opladetid (minutter) |
|--------------|---------|---------|--------------------------------|----------------------|
| Antal celler | 4       | 5       |                                |                      |
| Li-ion akku  | BL1411G | BL1811G | 1,1                            | 60                   |
|              | BL1413G | BL1813G | 1,3                            | 60                   |
|              | BL1415G | BL1815G | 1,5                            | 70                   |

(Bemærk) Det kan tage længere end den oven for nævnte opladetid, på grund af den optimale opladning, som er valgt i henhold til temperatur og tilstanden af akkuen.

### BEMÆRK:

- Akku-opladeren er beregnet til opladning af en akku af Makita-typen. Brug den aldrig til andre formål eller til batterier af andre fabrikater.
- Hvis opladelyset blinker rødt, er akkuens tilstand som herunder, og det er ikke sikkert, at opladningen begynder.
  - En akku fra en netop anvendt maskine eller en akku, som har ligget på et sted med direkte sol i et længere tidsrum.
  - En akku, som har ligget i et længere tidsrum på et sted, hvor luften er kold.Opladningen begynder, når akkuens temperatur når det punkt, hvor opladning er mulig.
- Hvis opladelyset blinker rødt gentagne gange, betyder det, at opladning ikke er mulig. Tilslutningerne på opladeren eller akkuen er tilstoppet af støv eller akkuen er udtjent eller beskadiget.
- Opladetiden kan blive længere på grund af akkuens tilstand og/eller den omgivende temperatur.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED, bør reparationer og anden vedligeholdelse og justering udføres af et Makita autoriseret service-center, og der skal altid anvendes udskiftningsdele fra Makita.

## SVENSKA

**VARNING:** Den här apparaten kan användas av barn över 8 år och personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsättning eller nedsatt sinnesförmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de har fått handledning eller instruktioner i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna som medföljer användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan översikt.

### VIKTIGT:

1. SPARA DESSA ANVISNINGAR – Den här bruksanvisningen innehåller viktiga säkerhetsanvisningar och användningsinstruktioner för batteriladdaren.
2. Innan du använder batteriladdaren ska du läsa igenom alla anvisningar och all viktig information på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten som använder batteriet.
3. VIKTIGT – För att minska risken för skador bör du endast ladda uppladdningsbara batterier från Makita. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka personskador eller andra skador.
4. Batterier som inte är uppladdningsbara kan inte laddas med den här batteriladdaren.
5. Använd en strömkälla med samma spänning som anges på laddarens etikett.
6. Ladda inte batterikassetten i närheten av lättantändlig vätska eller gas.
7. Utsätt inte laddaren för regn eller snö.
8. Bär aldrig laddaren i sladden och dra inte i sladden när du kopplar från laddaren från kontakten.
9. Koppla från laddaren från strömkällan efter laddning eller innan du utför underhåll eller rengöring. Dra i kontakten och inte i sladden när du kopplar från laddaren.
10. Kontrollera att sladden är placerad så att ingen kan råka gå eller snubbla över den, eller att sladden på annat sätt kan utsättas för skador eller påfrestningar.
11. Om strömsladden skadas måste den ersättas av tillverkaren eller av dess servicerepresentant eller liknande kvalificerad personal för att undvika risk för fara.
12. Använd inte och montera inte isär laddaren om den har utsatts för en kraftig stöt, tappats eller på något annat sätt skadats, utan ta den till en kvalificerad servicetekniker. Felaktig användning eller montering kan orsaka risk för elektriska stötar eller brand.
13. Ladda inte batterikassetten när rumstemperaturen är UNDER 10°C eller ÖVER 40°C. Laddningen kanske inte startas när batteritemperaturen är under 0°C.
14. Använd inte tillsammans med en omvandlare/transformator, ett aggregat eller en likströmskontakt.
15. Låt ingenting täcka eller täppa igen laddarens ventiler.

### Laddning

1. Anslut batteriladdaren till en korrekt strömkälla med växelström.
2. Sätt i batterikassetten i laddaren så att den sitter ordentligt i laddaren.
3. När du sätter i batterikassetten lyser laddningslampan rött och laddningen påbörjas. Laddningslampan fortsätter att lysa under laddningen.
4. Laddningstiden kan bli längre beroende på den temperatur som batterikassetten laddas i och på batterikassetts tillstånd, till exempel om batterikassetten är ny eller inte har använts under en längre tid.
5. När laddningen är slutförd slocknar laddningslampan.
6. Ta bort batterikassetten från laddaren och koppla från laddaren efter laddningen.

| Spänning                | 14,4 V  | 18 V    | Kapacitet (Ah) i enlighet med IEC61960 | Laddningstid (minuter) |
|-------------------------|---------|---------|----------------------------------------|------------------------|
| Antal celler            | 4       | 5       |                                        |                        |
| Litiumjonbatterikassett | BL1411G | BL1811G | 1,1                                    | 60                     |
|                         | BL1413G | BL1813G | 1,3                                    | 60                     |
|                         | BL1415G | BL1815G | 1,5                                    | 70                     |

(Obs!) Det kan ta längre tid än ovanstående laddningstid för en optimal laddning beroende på temperatur och batterikassetts tillstånd.

### OBS!

- Batteriladdaren är avsedd för laddning av batterikassetter från Makita. Använd den aldrig för några andra syften eller för batterier från andra tillverkare.
- Om laddningslampan blinkar rött är batteritillståndet enligt nedan och laddningen kanske inte kan påbörjas.
  - Batterikassetten är från ett verktyg som nyss har använts eller har legat på en plats i direkt solljus under en längre tid.
  - Batterikassetten har varit utsatt för kall luft under en längre tid.Laddningen påbörjas när batterikassetts temperatur återgår till en temperatur då laddning är möjlig.
- Laddning är inte möjlig om laddningslampan kontinuerligt blinkar två gånger. Kontakterna på laddaren eller batterikassetten är täckta av smuts eller batterikassetten är utsliten eller skadad.
- Laddningstiden kan bli längre på grund av batteriets tillstånd och/eller den omgivande temperaturen.

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och PÅLITLIGHET bör reparationer och annat underhåll eller justeringar utföras av auktoriserade Makita-servicecenter, och alltid använda reservdelar från Makita.

## NORSK

**ADVARSEL:** Dette redskapet kan brukes av barn som er eldre enn 8 år, og av personer med redusert fysisk, sanselig eller mental kapasitet eller som har mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av redskapet og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

### FORSIKTIG:

1. TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE – Denne brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner vedrørende sikkerhet og drift av batteriladeren.
2. Før du bruker batteriladeren, må du lese alle instruksjonene og varselsanvisningene på (1) batterilader, (2) batteri og (3) produktet som bruker batteriet.
3. FORSIKTIG – For å redusere risiko for skade, må du kun lade oppladbare batterier av typen Makita. Andre typer batterier kan eksplodere, og forårsake personskade og annen ødeleggelse.
4. Ikke-oppladbare batterier kan ikke lades med denne batteriladeren.
5. Bruk en strømkilde med spenning som spesifisert på navneplaten til laderen.
6. Ikke lade batteriet i nærheten av antennbare væsker og gasser.
7. Ikke utsett laderen for regn eller snø.
8. Bær aldri laderen etter ledningen, og ikke rykk hardt i den for å frakoble den stikkkontakten.
9. Etter lading eller før du går i gang med vedlikehold eller rengjøring, må kontakten til laderen trekkes ut av stikkkontakten. Dra i støpselet heller enn i ledningen når laderen frakobles.
10. Sørg for at ledningen er plassert slik at den ikke vil bli tråkket på, snublet i eller på annen måte blir utsatt for skade eller strekk.
11. Hvis nettleddningen blir beskadiget, må den skiftes av produsenten eller dennes serviceagent, eller en annen kvalifisert person for å unngå fare.
12. Ikke bruk laderen eller ta den fra hverandre hvis den har vært utsatt for et hardt slag, har falt ned eller er blitt skadet på annen måte. Ta den med til kvalifisert fagperson. Ukorrekt bruk eller demontering kan resultere i fare for elektrisk støt eller brann.
13. Ikke lad batteripakken når romtemperaturen er UNDER 10°C eller OVER 40°C. Ladingen vil kanskje ikke starte når batteritemperaturen er under 0°C.
14. Ikke prøv å bruke en opptransformator, en maskingenerator eller en likestrømskontakt.
15. Ikke la laderens ventilåpninger bli tildekket eller tilstoppet.

### Lading

1. Plugg batteriladeren inn i en vekselstrømskilde.
2. Sett batteriet inn i laderen, og juster i forhold til avmerkingen på laderen til batteriet stanser.
3. Når batteriet er satt inn, vil ladelampen lyse rødt og ladingen starter. Ladelampen fortsette å lyse så lenge ladingen pågår.
4. Ladetiden kan bli lengre, avhengig av temperaturen batteriet lades under og batteriets tilstand, som for eksempel at batteriet er nytt eller at det ikke har vært brukt over et lengre tidsrom.
5. Når ladingen er fullført, slutter ladelampen å lyse.
6. Etter lading må du ta batteriet ut av laderen, og trekke ut kontakten til laderen.

| Spenning       | 14,4 V  | 18 V    | Kapasitet(Ah) ifølge IEC61960 | Ladetid (minutter) |
|----------------|---------|---------|-------------------------------|--------------------|
| Antall celler  | 4       | 5       |                               |                    |
| Li-ion batteri | BL1411G | BL1811G | 1,1                           | 60                 |
|                | BL1413G | BL1813G | 1,3                           | 60                 |
|                | BL1415G | BL1815G | 1,5                           | 70                 |

(Merk) Det kan ta lengre tid enn ladetiden som er angitt ovenfor, fordi optimal lading bestemmes av temperatur og batteriets tilstand.

### MERK:

- Batteriladeren er beregnet på lading av batterier av typen Makita. Bruk den aldri til andre formål eller til batterier fra andre produsenter.
- Hvis ladelampen blinker rødt, er batteriets tilstand som nedenfor og lading kan ikke starte.
  - Batteri fra redskap som nettopp har vært i bruk, eller batteri som har blitt værende på et sted som er utsatt for direkte sollys over et lengre tidsrom.
  - Batteri som over et lengre tidsrom har blitt værende på et sted utsatt for kald luft.Ladingen vil starte etter at batteriet har nådd grensen for når lading er mulig.
- Hvis ladelampen blinker rødt to ganger etter hverandre, er lading ikke mulig. Tilkoblingspunktene på laderen er tilstoppet av støv, eller batteriet er utbrukt eller ødelagt.
- Ladetiden kan bli lengre på grunn av batteriets tilstand og/eller omgivelsestemperaturen.

For å holde produktet SIKKERT og PÅLITELIG, må reparasjoner, annet vedlikehold og justeringer foretas av et servicesenter som er autorisert av Makita, og en må alltid bruke reservedeler fra Makita.

## SUOMI

**VAROITUS:** Laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneitä fyysisiä, aisti- tai henkisiä kykyjä tai joilta puuttuu kokemus ja tieto, jos he ovat saaneet valvontaa tai opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistamista ja käyttäjän kunnossapitotoimia ilman valvontaa.

### HUOMIO:

1. SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET – Tämä opas sisältää tärkeitä akkulatoria koskevia turvallisuus- ja käyttöohjeita.
2. Ennen akkulaturin käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoisteksteihin.
3. HUOMIO – Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi lataa vain Makita-tyyppisiä ladattavia akkuja. Muun tyyppiset akut voivat rikkoutua ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja vaurioita.
4. Tällä akkulaturilla ei voi ladata ei-ladattavia paristoja.
5. Käytä virtälähdettä, jonka jännite on sama kuin laturin tyyppikilvessä ilmoitettu.
6. Älä lataa akkua tiloissa, joissa on tulenarkoja nesteitä tai kaasuja.
7. Älä aseta laturia alttiiksi vedelle tai lumelle.
8. Älä koskaan kanna laturia johdosta äläkä koskaan vedä johdosta irrotaessasi sitä pistorasiasta.
9. Irrota laturi virtälähteestä latauksen jälkeen tai ennen huoltotoimenpiteitä tai puhdistamista. Vedä pistotulpasta, älä johdosta, kun irrotat laturia.
10. Varmista, että johto on sijoitettu niin, ettei sen päälle astuta, ettei siihen kompastuta tai ettei siihen muuten kohdistu vaurioita tai rasitusta.
11. Jos virtajohto vaurioituu, se tulee vaihtaa valmistajan, sen huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön toimesta vaarojen välttämiseksi.
12. Älä käytä tai pura laturia, jos siihen on osunut terävä isku tai jos se on pudonnut tai muutoin vaurioitunut jollain tavalla. Virheellinen käyttö tai kokoaminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.
13. Älä lataa akkua, kun huonelämpötila on ALLE 10°C tai YLI 40°C. Jos akun lämpötila on alle 0°C, lataus ei välttämättä käynnisty.
14. Älä käytä jännitteennostomuuntajaa, moottorigeneraattoria tai DC-virtapistoketta.
15. Älä anna minkään peittää tai tukkia laturin ilma-aukkoja.

### Lataaminen

1. Kytke akkulaturi asianmukaiseen AC-jännitelähteeseen.
2. Aseta akkua laturiin, kunnes se lakkaa säätyvästä laturin ohjaimeen.
3. Kun akku on asetettu, latausvalo syttyy punaisena ja lataus alkaa. Latausvalo palaa koko ajan latauksen aikana.
4. Latausaika voi pidentyä akun latauslämpötilan ja kennon mukaan – esimerkiksi akku, joka on uusi tai jota ei ole käytetty pitkään aikaan.
5. Kun lataus on valmis, latausvalo sammuu.
6. Irrota latauksen jälkeen akku laturista ja irrota laturi pistorasiasta.

| Jännite        | 14,4 V  | 18 V    | Kapasiteetti (Ah)<br>IEC61960:n mukaan | Latausaika (minuuttia) |
|----------------|---------|---------|----------------------------------------|------------------------|
| Kennojen määrä | 4       | 5       |                                        |                        |
| Litiumioniakku | BL1411G | BL1811G | 1,1                                    | 60                     |
|                | BL1413G | BL1813G | 1,3                                    | 60                     |
|                | BL1415G | BL1815G | 1,5                                    | 70                     |

(Huomautus) Latausaika voi olla edellä mainittua pidempi lämpötilan ja akun kennon mukaan valitun optimaalisen latauksen takia.

### HUOMAUTUS:

- Akkulaturi on tarkoitettu Makita-tyyppisen akun lataukseen. Älä koskaan käytä sitä muihin tarkoituksiin tai muiden valmistajien akkujen kanssa.
- Jos latausvalo vilkkuu punaisena, akun tila on jokin alla olevista, eikä lataus välttämättä käynnisty.
  - Akku, joka on parhaillaan käytettävästä työkalusta, tai akku, joka on jätetty pitkäksi aikaa suoraan auringonvaloon.
  - Akku, joka on jätetty pitkäksi aikaa kylmään ilmaan.
- Lataus alkaa, kun akun lämpötila on saavuttanut lämpötilan, jossa lataus on mahdollista.
- Jos latausvalo vilkkuu toistuvasti kaksi kertaa, lataaminen ei ole mahdollista. Laturin tai akun liittimet ovat tukkeutuneet pölystä, tai akku on kulunut loppuun tai vaurioitunut.
- Latausaika voi olla pidempi akun kennon ja/tai ympäristön lämpötilan takia.

Koneen TURVALLISUUDEN ja KÄYTTÖVARMUUDEN säilyttämiseksi korjaukset, muut huoltotyöt ja säädöt saa suorittaa vain Makitan valtuuttama huolto Makitan varaosia käyttäen.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν πείρα και γνώσεις, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από τη χρήση δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

1. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ – Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες χρήσεως και ασφαλείας για το φορτιστή μπαταρίας.
2. Πριν από τη χρήση του φορτιστή μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις σημάνσεις προφύλαξης πάνω (1) στο φορτιστή μπαταρίας, (2) στη μπαταρία και (3) στο προϊόν όπου χρησιμοποιείται η μπαταρία.
3. ΠΡΟΣΟΧΗ – Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, να φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου Makita μόνο. Οι μπαταρίες άλλων τύπων ενδέχεται να υποστούν ρήξη και να προκαλέσουν τραυματισμό και υλικές ζημιές.
4. Η φόρτιση ή επαναφορτιζόμενων μπαταριών με το συγκεκριμένο φορτιστή μπαταρίας δεν είναι εφικτή.
5. Να χρησιμοποιείτε παροχή ρεύματος ίδιας τάσης με την αναγραφόμενη τιμή στην πινακίδα προδιαγραφών του φορτιστή.
6. Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
7. Δεν επιτρέπεται η έκθεση του φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.
8. Μην μεταφέρετε το φορτιστή κρατώντας τον από το καλώδιο ρεύματος, ούτε να τραβάτε το καλώδιο απότομα για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
9. Μετά το πέρας της φόρτισης ή πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος. Τραβήξτε το ρευματολήπτη (φικ) και όχι το καλώδιο, κάθε φορά που αποσυνδέετε το φορτιστή.
10. Φροντίστε ώστε το καλώδιο να βρίσκεται σε θέση, όπου δεν θα το πατήσετε, δεν θα σκοντάψετε πάνω του ούτε θα υποστείτε καταπόνηση ή ζημία.
11. Σε περίπτωση που προκληθεί ζημία στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις αυτού ή εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
12. Μην θέσετε το φορτιστή σε λειτουργία ούτε να τον αποσυναρμολογήσετε εάν έχει κτυπηθεί βίαια, έχει υποστεί πτώση ή οποιαδήποτε ζημία. Φροντίστε για την προσκόμιση του σε πιστοποιημένο τεχνικό σέρβις. Τυχόν εσφαλμένη χρήση ή εκ νέου συναρμολόγηση ενδέχεται να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
13. Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρία όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι ΚΑΤΩ από 10°C ή ΠΑΝΩ από 40°C. Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 0°C, η φόρτιση μπορεί να μην ξεκινήσει.
14. Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε μετασχηματιστή πολλαπλασιασμού, γεννήτρια κινητήρα ή ρευματοδότη συνεχούς ρεύματος (DC).
15. Μην καλύπτετε ή φράσσετε τις οπές εξαερισμού του φορτιστή, με κανένα αντικείμενο.

### Φόρτιση

1. Να συνδέετε το φορτιστή μπαταρίας σε κατάλληλη παροχή τάσης εναλλασσόμενου ρεύματος (AC).
2. Εισάγετε την κασέτα μπαταρίας στο φορτιστή έως ότου σταματήσει στο τέρμα του οδηγού του φορτιστή.
3. Όταν εισαχθεί η κασέτα μπαταρίας, η ενδεικτική λυχνία φόρτισης ανάβει κόκκινη και αρχίζει η φόρτιση. Η λυχνία φόρτισης θα παραμείνει σταθερά αναμμένη κατά τη φόρτιση.
4. Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να είναι μεγαλύτερος ανάλογα με τη θερμοκρασία στην οποία φορτίζεται η κασέτα μπαταρίας και της κατάστασής της, όπως εάν πρόκειται για νέα κασέτα μπαταρίας ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
5. Μετά το πέρας της φόρτισης, η ενδεικτική λυχνία φόρτισης σβήνει.
6. Μετά το πέρας της φόρτισης, αφαιρέστε την κασέτα μπαταρίας από το φορτιστή και αποσυνδέστε το φορτιστή.

| Τάση                       | 14,4 V  | 18 V    | Ικανότητα φόρτισης (Ah) σύμφωνα με το πρότυπο IEC61960 | Διάρκεια φόρτισης (λεπτά) |
|----------------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------|---------------------------|
| Αριθμός στοιχείων          | 4       | 5       |                                                        |                           |
| Κασέτα μπαταρίας ιόντων Li | BL1411G | BL1811G | 1,1                                                    | 60                        |
|                            | BL1413G | BL1813G | 1,3                                                    | 60                        |
|                            | BL1415G | BL1815G | 1,5                                                    | 70                        |

(Σημείωση) Η ολοκλήρωση της φόρτισης ενδέχεται να απαιτεί μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από το ανωτέρω αναγραφόμενο, λόγω της επιλεγμένης βέλτιστης φόρτισης ανάλογα με τη θερμοκρασία και την κατάσταση της κασέτας μπαταρίας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ο φορτιστής μπαταρίας προορίζεται για τη φόρτιση κασετών μπαταρίας τύπου Makita. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το φορτιστή για άλλο σκοπό ή για να φορτίσετε μπαταρίες τρίτων κατασκευαστών.
- Εάν η λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει σε κόκκινο, η κατάσταση της μπαταρίας είναι όπως υποδεικνύεται κατωτέρω και η φόρτιση ενδέχεται να μην αρχίσει.
  - Κασέτα μπαταρίας από εργαλείο που μόλις έχει χρησιμοποιηθεί ή κασέτα μπαταρίας που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα.
  - Κασέτα μπαταρίας που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε ψυχρό αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Η φόρτιση θα αρχίσει μόλις η θερμοκρασία της κασέτας μπαταρίας φθάσει στο επίπεδο που η φόρτιση είναι εφικτή.
- Εάν η ενδεικτική λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει επανειλημμένα δύο φορές σε κόκκινο, η φόρτιση δεν είναι εφικτή. Οι ακροδέκτες του φορτιστή ή της κασέτας μπαταρίας είναι καλυμμένοι με ακαθαρσίες, ή έχει λήξει η διάρκεια ζωής της κασέτας μπαταρίας ή έχει υποστεί ζημία.
- Η διάρκεια φόρτισης ενδέχεται να παραταθεί λόγω της κατάστασης της μπαταρίας ή/και της θερμοκρασίας του περιβάλλοντος.

Για να διατηρήσετε την ΑΣΦΑΛΕΙΑ και την ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, τυχόν επισκευές, ή άλλες εργασίες συντήρησης ή ρύθμισης θα πρέπει να διενεργούνται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Makita, χρησιμοποιώντας πάντα γνήσια ανταλλακτικά της Makita.

## TÜRKÇE

**UYARI:** Bu aletin 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyim ya da bilgileri olmayan kişiler tarafından kullanılması, ancak gözetim altında olmaları veya kendilerine aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik talimatlar verilmesi ve bu aletin kullanımına ilişkin tehlikeleri anlamaları halinde mümkündür. Çocuklar aletle oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımları gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

### DİKKAT:

1. BU TALİMATLARI SAKLAYIN – Bu el kitabı pil şarj aleti için önemli güvenlik ve kullanma talimatları içermektedir.
2. Şarj aletini kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) pil şarj aleti, (2) pil ve (3) pili kullanan ürünün üstündeki tüm uyarıları okuyun.
3. DİKKAT – Yaralanma riskini azaltmak için sadece yeniden şarj edilebilir Makita tipi pilleri şarj edin. Başka tip piller patlayarak yaralanma ve hasara neden olabilir.
4. Tekrar şarj edilemeyen piller bu şarj aletiyle şarj edilemez.
5. Voltajı şarj aletinin isim plakasında belirtilen voltaja aynı olan bir güç kaynağı kullanın.
6. Pil kartuşunu kolay tutuşan sıvıların veya gazların olduğu yerlerde şarj etmeyin.
7. Şarj aletini yağmura ya da kara maruz bırakmayın.
8. Şarj aletini asla kablodan tutarak taşımayın veya kablodan çekerek prizden çıkarmayın.
9. Şarjdan sonra veya bakım ya da temizlik çalışması yapmadan önce, şarj aletinin fişini güç kaynağının prizinden çekin. Güç kaynağı bağlantısını keserken kablodan değil fişten çekin.
10. Kordonun üzerine basılmayacak, ayağa dolanmayacak ya da başka şekilde gerilip hasar görmeyecek bir konumda olduğundan emin olun.
11. Elektrik kordonu hasar görmüşse, tehlikeyi önlemek için imalatçı veya onun yetkili servisi ya da benzer nitelikte bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
12. Eğer sert bir darbe almış, yere düşürülmüş ya da başka türlü hasar görmüşse, şarj aletini kullanmayın veya sökmeyin. Yanlış kullanım veya montaj elektrik şoku ya da yangın riski doğurabilir.
13. Oda sıcaklığı 10°C (50°F)'nin ALTINDA veya 40°C (104°F)'nin ÜZERİNDE olduğunda batarya kartuşunu şarj etmeyin. Batarya sıcaklığı 0°C (32°F)'nin altında olduğunda, şarj işlemi başlanmayabilir.
14. Bir yükseltici transformatör, motorlu jeneratör veya bir DC güç kaynağı prizi kullanmayı denemeyin.
15. Şarj cihazının deliklerinin tıkanmasına ya da üstlerinin örtülmesine izin vermeyin.

### Şarj etme

1. Pil şarj aletini uygun AC gerilim kaynağı prizine takın.
2. Şarj aletinin kılavuzunu ayarlayarak pil kartuşunu sonuna kadar şarj aletinin içine geçirin.
3. Pil kartuşu yerine takılınca şarj lambası kırmızı renkte yanar ve şarj başlar. Şarj sırasında şarj lambası sürekli yanmaya devam eder.
4. Şarj süresi, pil kartuşunun şarj edildiği sıcaklığa ve pil kartuşunun yeni olması veya uzun bir süre kullanılmamış olması gibi koşullara bağlı olarak daha uzun olabilir.
5. Şarj tamamlandığı zaman şarj lambası sönecektir.
6. Şardan sonra, pil kartuşunu şarj aletinden çıkarın ve şarj aletini prizden çekin.

| Voltaj             | 14,4 V  | 18 V    | IEC61960 normuna göre kapasite (Ah) | Şarj süresi (dakika) |
|--------------------|---------|---------|-------------------------------------|----------------------|
| Hücre sayısı       | 4       | 5       |                                     |                      |
| Li-ion pil kartuşu | BL1411G | BL1811G | 1,1                                 | 60                   |
|                    | BL1413G | BL1813G | 1,3                                 | 60                   |
|                    | BL1415G | BL1815G | 1,5                                 | 70                   |

(Not) Sıcaklığa, pil kartuşunun durumuna göre seçilen optimum şarj nedeniyle yukarıdaki şarj süresinden daha uzun olabilir.

### NOT:

- Bu pil şarj aleti Makita tipi pil kartuşunu şarj etmek içindir. Onu başka bir amaç için ya da başka imalatçıların pilleri için kullanmayın.
- Şarj lambası kırmızı renkte yanıp sönerse pil durumu aşağıdaki gibidir ve şarj başlayamayabilir.
  - Yeni kullanılmış bir aletten çıkarılmış pil kartuşu veya uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde kalmış pil kartuşu.
  - Uzun süre soğuk havaya maruz kalan bir yerde bırakılmış pil kartuşu.
- Şarj pil kartuşu sıcaklığının şarjın mümkün olduğu bir dereceye ulaşmasından sonra başlar.
- Şarj lambası iki kez tekrarlayarak kırmızı renkte yanıp sönerse şarj mümkün değildir. Şarj aletinin veya pil kartuşunun terminaleri tozla tıkanmıştır veya pil kartuşu ömrünü tamamlamış ya da hasarlıdır.
- Şarj süresi pilin durumuna ve/veya ortam sıcaklığına bağlı olarak uzayabilir.

Aleti EMNİYETLİ ve ÇALIŞMAYA HAZIR durumda tutmak için onarımlar, başka her türlü bakım ve ayarlamalar daima Makita yedek parçaları kullanılarak Makita Yetkili Servis Merkezleri tarafından yapılmalıdır.

简体中文

**警告：**本设备可被 8 岁及以上小孩和身体、感官或心智功能不健全或缺乏经验和知识的人使用，但必须对其监管或给予有关安全使用设备方面的指导并且他们理解所涉及的危险。小孩不应玩耍本设备。在没有监管的情况下，不当应当让小孩进行清洁和用户维护。

**注意：**

1. 保管本说明书 — 本说明书包含电池充电器重要的安全和操作指示。
2. 在使用电池充电器之前，阅读 (1) 电池充电器、(2) 电池和 (3) 使用电池的产品上的所有指示和注意事项标记。
3. 注意 — 为减少造成伤害的危险，请只充电 Makita 型充电电池。其他类型的电池可能会爆炸，导致受伤和受损。
4. 非充电电池不能用本电池充电器充电。
5. 使用充电器铭牌上规定电压的电源。
6. 请勿在有可燃性液体或气体存在的地方充电。
7. 请勿让充电器被雨或雪淋湿。
8. 切勿抓住电线携带充电器或拉扯电线从插座拔下。
9. 充电之后或在进行任何维护或清洁之前，请从电源插座拔下充电器。断开充电器连接时，请抓住插头拔下而不要拉扯电线。
10. 确保电线位置不会被踩上、拌到等而导致损坏或绷紧。
11. 如果电源线损坏，必须由制造商或其他服务人员或其他合格人员进行更换，以防止隐患。
12. 如果充电器受到冲击、摔落等造成损坏，请勿操作或拆解充电器，而是交由合格的维修人员进行维修。使用不正确或进行改造可能导致触电或火灾。
13. 当室温低于10° C或高于40° C时，请勿给电池盒充电。当电池温度不到0° C时，可能无法充电。
14. 请勿使用升压变压器、引擎发电机或直流电源插座。
15. 请勿让任何东西盖住或堵住充电器通风孔。

**充电**

1. 将电池充电器插到正确的 AC 电源。
2. 将电池插入充电器，直到其卡入到位。
3. 插入电池时，充电指示灯将亮红灯并开始充电。充电中，充电指示灯将保持点亮状态。
4. 取决于充电电池的温度及电池的情况（例如新的电池或长期未使用的电池），充电时间可能变得较长。
5. 充电完成时，充电指示灯熄灭。
6. 充电之后，请从充电器取出电池并拔掉充电器插头。

| 电压    | 14.4 V  | 18 V    | 根据 IEC61960<br>的容量 (Ah) | 充电时间<br>(分钟) |
|-------|---------|---------|-------------------------|--------------|
| 电池数   | 4       | 5       |                         |              |
| 锂离子电池 | BL1411G | BL1811G | 1.1                     | 60           |
|       | BL1413G | BL1813G | 1.3                     | 60           |
|       | BL1415G | BL1815G | 1.5                     | 70           |

(注) 因为根据温度、电池的状况而选择的最佳充电方式不同，充电时间可能比上面的充电时间长。

**注：**

- 本电池充电器用于给 Makita 型电池充电。切勿将其用于其他目的或用于其他制造商的电池。
- 如果充电指示灯闪烁红灯，它指示如下的电池状况，可能不会进行充电。
  - 电池刚被用过或被长时间放置在有直射阳光的地方。
  - 电池被长时间放置在寒冷的地方。当电池温度回升到可以充电的度数之后，将开始充电。
- 如果充电指示灯重复两次闪烁红灯，则不能充电。充电器或电池上的端子脏了，或电池旧或坏了。
- 根据电池状况和 / 或周围温度，充电时间可能变长。

要使产品保持安全和可靠，务必由 Makita 授权维修中心进行修理、任何其他维护或调整，并始终使用 Makita 更换部件。

繁體中文

**警告：** 如果有人提供監護或者提供以安全方式使用設備的指導，並且在瞭解所涉及危險的情況下，八歲以上的孩童以及身體、感官或心智能力減損、或者缺乏經驗與知識的人們可以使用本設備。孩童不應該以本設備為玩具。清潔與用戶保養工作不應該在沒有監護的情況下由孩童執行。

- 注意：**
- 1. 請妥善保存這些使用說明書 – 本手冊中有關於電池充電器的安全與操作的重要說明。
  - 2. 使用電池充電器之前，請閱讀關於（1）電池充電器（2）電池以及（3）使用電池的產品的所有說明與警告標示。
  - 3. 注意 – 為了降低受傷的風險，只能對 Makita 型充電電池進行充電。其他類型的電池可能會爆炸而造成人員的傷害與損害。
  - 4. 非充電電池不能以本電池充電器充電。
  - 5. 請使用充電器銘牌上指定之電壓的電源。
  - 6. 請勿在有易燃液體或氣體的地方為電池充電。
  - 7. 請勿讓充電器暴露於雨或雪中。
  - 8. 切勿以抓住電纜的方式攜帶充電器或者以拉扯的方式將其從插座上拔掉。
  - 9. 充電之後或者要進行任何維修或清潔之前，要將充電器的電纜從電源拔掉。拔掉充電器時要拉插頭而不是電纜。
  - 10. 電纜要擺放在不會被踩到、絆到、或者會受到損壞或壓力的地方。
  - 11. 如果電纜受損，必須由廠商或其服務代理商或者類似的合格人員更換，以免發生危險。
  - 12. 遭受重擊、掉落或任何其他方式的傷害後，請勿使用或拆解充電器，請送給合格的維修人員處理。不正確的使用或重新組裝可能有觸電或起火的風險。
  - 13. 當室內溫度低於 10° C 或高於 40° C 時，請勿為電池盒充電。電池溫度低於 0° C 時，可能不會開始充電。
  - 14. 請勿嘗試使用升壓變壓器、引擎發電機或直流電源插座。
  - 15. 請勿讓任何東西掩蓋或阻塞充電器通風口。

**充電中**

- 1. 為電池充電器接上有適當電壓的交流電源。
- 2. 將電池盒插入充電器直到進入充電器的導溝為止。
- 3. 將電池盒插入時，充電指示燈會點亮紅燈，並且開始充電。充電指示燈在充電期間會持續亮著。
- 4. 充電時間會因為電池盒接受充電時的溫度和電池盒的情況（例如，電池盒是新的或者已經有很長一段時間沒有使用）而變得比較長。
- 5. 充電完成時，充電指示燈會熄滅。
- 6. 充電之後，將電池盒從充電器中取出來，並拔掉充電器的插頭。

| 電壓     | 14.4 伏特 | 18 伏特   | 根據 IEC61960 的容量<br>（安培小時） | 充電時間（分鐘） |
|--------|---------|---------|---------------------------|----------|
| 電池數目   | 4       | 5       |                           |          |
| 鋰離子電池盒 | BL1411G | BL1811G | 1.1                       | 60       |
|        | BL1413G | BL1813G | 1.3                       | 60       |
|        | BL1415G | BL1815G | 1.5                       | 70       |

（附註）充電時間可能會因為根據溫度、電池盒情況所選擇的最佳充電方式，而比上列充電時間長。

**附註：**

- 電池充電器用來為 Makita 型電池充電。切勿用於其他用途或者為其他廠牌的電池充電。
  - 如果充電指示燈閃紅燈，表示電池出現下列情況，而且不會開始充電。
    - 電池盒剛從操作的工具取出來，或者電池盒長時間留在暴露於陽光直曬的地方。
    - 電池盒長時間留在暴露於冷空氣中的地方。電池盒溫度達到可以充電的度數之後，就會開始充電。
  - 如果充電指示燈重複閃爍紅燈兩次，表示無法充電。充電器或電池盒上的端子被灰塵堵塞、或者電池盒已經耗盡或損壞了。
  - 充電時間可能因為電池情況和 / 或周邊溫度而變得比較長。
- 為了保持產品的安全性與可靠性，修理、任何其他維護或調整工作都應該由經過 Makita 授權的服務中心進行，而且一定要使用 Makita 的替換零組件。

РУССКИЙ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Данное устройство можно использовать детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, чувственными или психическими способностями, а также неопытными или некомпетентными лицами, если они находятся под наблюдением или получают указания по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание пользователем не должны выполняться детьми без наблюдения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- 1. **СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ** – Это руководство содержит важные инструкции по безопасности и эксплуатации зарядного устройства для батареи.
- 2. Перед использованием зарядного устройства для батареи прочитайте все эти инструкции и предупреждающие отметки на (1) зарядном устройстве для батареи, (2) батарее и (3) издании, использующем батарею.
- 3. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Чтобы уменьшить риск получения травмы, заряжайте только батареи Makita перезаряжаемого типа. Другие типы батарей могут взорваться, причинив травму или повреждение.
- 4. Неперезаряжаемые батареи невозможно заряжать с помощью этого зарядного устройства для батарей.
- 5. Используйте источник электропитания с напряжением, указанным на таблице номиналов зарядного устройства для батарей.
- 6. Не заряжайте батарейный картридж в присутствии огнеопасных жидкостей или газов.
- 7. Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега.
- 8. Никогда не переносите зарядное устройство за шнур и не дергайте его, чтобы отсоединить от розетки.
- 9. После зарядки и перед проведением какого-либо технического обслуживания или чистки отсоедините зарядное устройство от источника электропитания. При отсоединении зарядного устройства тяните за штепсельную вилку, а не за шнур.
- 10. Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, что на него не наступят, не споткнутся, и не случится что-либо еще, приводящее к повреждению или напряжению.
- 11. В случае повреждения сетевого шнура во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его уполномоченным представителем или же другим квалифицированным персоналом.
- 12. Не эксплуатируйте и не разбирайте зарядное устройство, если его сильно ударили, уронили или повредили как-либо иным способом; обратитесь к квалифицированному специалисту по техобслуживанию. Неправильное использование или разборка могут привести к опасности поражения электрическим током или пожару.
- 13. Не заряжайте батарейный картридж при комнатной температуре НИЖЕ 10°C или ВЫШЕ 40°C. При температуре батареи ниже 0°C зарядка может не начинаться.
- 14. Не пытайтесь использовать повышающий трансформатор, генератор или штепсельную розетку постоянного тока.
- 15. Не позволяйте никаким предметам закрывать или засорять вентиляционные отверстия зарядного устройства.

**Зарядка**

- 1. Подсоедините зарядное устройство для батарей к источнику питания переменного тока с соответствующим напряжением.
- 2. Совмещая направляющие на зарядном устройстве, вставьте батарейный картридж в зарядное устройство до тех пор, пока он не остановится.
- 3. Когда батарейный картридж будет вставлен, лампа зарядки изменит цвет на красный, и начнется зарядка. Лампа зарядки будет постоянно светиться во время зарядки.
- 4. Время зарядки может стать больше в зависимости от температуры, при которой заряжается батарейный картридж, и от состояния батарейного картриджа, например, для нового батарейного картриджа или для картриджа, который не использовался в течение длительного периода времени.
- 5. После завершения зарядки лампа зарядки погаснет.
- 6. После зарядки удалите батарейный картридж из зарядного устройства и отключите зарядное устройство от сети.

| Напряжение                         | 14,4 В  | 18 В    | Емкость (Ач) в соответствии с IEC61960 | Время зарядки (Минуты) |
|------------------------------------|---------|---------|----------------------------------------|------------------------|
| Количество элементов               | 4       | 5       |                                        |                        |
| Ионно-литиевый батарейный картридж | BL1411G | BL1811G | 1,1                                    | 60                     |
|                                    | BL1413G | BL1813G | 1,3                                    | 60                     |
|                                    | BL1415G | BL1815G | 1,5                                    | 70                     |

(Примечание) Зарядка может занять больше времени по сравнению с указанным выше, так как оптимальная зарядка выбирается в соответствии с температурой и состоянием батарейного картриджа.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

- Зарядное устройство для батарей предназначено для зарядки батарейного картриджа типа Makita. Никогда не используйте его для других целей или для батарей других производителей.
- При возможном мигании лампы зарядки красным светом батарея находится в одном из следующих состояний, и зарядка может не начаться.
  - Батарейный картридж от только что работавшего инструмента или батарейный картридж, который был оставлен в месте, подверженному воздействию прямых солнечных лучей в течение длительного времени.
  - Батарейный картридж, который был оставлен в течение длительного времени в месте, подверженном влиянию холодного воздуха.

Зарядка начнется после того, как температура батарейного картриджа достигнет значения, при котором возможно выполнение зарядки.

- Если лампа зарядки повторно дважды мигает красным, то зарядка невозможна. Клеммы на зарядном устройстве или батарейном картридже загрязнились пылью, завершился срок службы батарейного картриджа или он поврежден.
- Время зарядки может стать больше из-за состояния батареи и/или окружающей температуры.

Для БЕЗОПАСНОЙ и НАДЕЖНОЙ эксплуатации изделия ремонт, любое другое обслуживание или регулировка должны проводиться в уполномоченных центрах по техобслуживанию Makita, всегда используя запасные части Makita.

## ҚАЗАҚША

**АБАЙЛАҢЫЗ:** 8 жасқа толған балалар, физикалық, сезу немесе психикалық қабілеттері шектеулі тұлғалар немесе тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғалар құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларын алғанда және соған қатысты қауіп-қатерді түсінгенде немесе оларды біреу қадағалағанда ғана осы құрылғыны пайдалана алады. Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс. Тазалау және пайдаланушы орындауға тиісті техникалық күтім жұмыстарын балалар қадағалаусыз орындамауы тиіс.

### САҚ БОЛЫҢЫЗ:

- ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ – Осы нұсқаулықта аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысының маңызды қауіпсіздік және жұмыс істеу нұсқаулары бар.
- Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын пайдаланбай тұрып, (1) аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысындағы, (2) батареядағы және (3) батареяны пайдаланатын өнімдегі барлық нұсқауларды және сақтық белгілерін оқып шығыңыз.
- САҚ БОЛЫҢЫЗ – Жарақат алу қаупін азайту үшін, Makita компаниясының қайта зарядталатын батареяларын ғана зарядтаңыз. Батареялардың басқа түрлері жарылып, адамға жарақат беруі немесе зақым келтіруі мүмкін.
- Зарядталмайтын батареяларды аккумуляторларға арналған осы зарядтау құрылғысымен зарядтау мүмкін емес.
- Зарядтағыштың номиналдар жапсырмасында көрсетілген кернеулі қуат көзін пайдаланңыз.
- Батареялық картриджді жанғыш сұйықтықтар немесе газдар бар жерде зарядтауға болмайды.
- Зарядтағышты жаңбырда немесе қарда ұстауға болмайды.
- Зарядтағышты сымнан ұстап тасуға немесе розеткадан сымнан тартып ажыратуға болмайды.
- Зарядтап болғанда немесе кез келген техникалық күтім немесе тазалық жұмысын орындау алдында, зарядтағышты қуат көзінен ажырату керек. Зарядтағышты розеткадан сымнан емес, штепсельден тартып ажырату керек.
- Сымды үстіне адам баспайтын, оған шалынбайтын немесе ол басқаша жолмен зақымдалмайтын не оған басқаша күш түспейтін етіп орналастыру керек.
- Қуат сымны зақымдалған болса, қауіп төнбеуі үшін оны өндіруші немесе оның сервистік агенті не ұқсас білімге ие тұлға ауыстыруы тиіс.
- Кенет соққы алған, құлаған немесе басқа кез келген жолмен зақымдалған зарядтағышты пайдалануға немесе бөлшектеуге болмайды; оны білікті маманға апарып жөндетіңіз. Қате пайдалану немесе қайта құрастыру нәтижесінде электр тоғы соғуы немесе өрт шығуы мүмкін.
- Батареялық картриджді 10°C-тан ТӨМЕН немесе 40°C-тан ЖОҒАРЫ бөлме температурасында зарядтауға болмайды. Батареяның температурасы 0°C шамасынан төмен болса, зарядтау процесі басталмауы мүмкін.
- Кернеуді арттыратын трансформаторды, генераторды немесе тұрақты тоқтың розеткасын пайдаланушы болмаңыз.
- Зарядтағыш саңылауларын ештеңе жаппауы немесе бітемеуі тиіс.

### Зарядталып жатыр

- Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын тиісті айнаымалы кернеу көзіне жалғаңыз.
- Батареялық картриджді зарядтағыш ішіне зарядтағыштың бағыттауышына реттеліп тоқтағанша енгізе беріңіз.
- Батареялық картридж салынғанда, зарядтау шамы қызыл болып жанып, зарядтау процесі басталады. Зарядтау барысында зарядтау шамы жанып тұра береді.
- Зарядтау уақыты батареялық картридждің зарядталу температурасына және жаңа немесе ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаған сияқты батареялық картридждің жағдайына қарай ұзаруы мүмкін.
- Зарядтап болғанда, зарядтау шамы сөнеді.
- Зарядтағаннан кейін, батареялық картриджді зарядтау құрылғысынан шығарып, зарядтау құрылғысын розеткадан ажыратыңыз.

| Кернеу                     | 14,4 В  | 18 В    | IEC61960 талаптарына сәйкес сыйымдылығы (A·car) | Зарядтау уақыты (минут) |
|----------------------------|---------|---------|-------------------------------------------------|-------------------------|
| Элемент саны               | 4       | 5       |                                                 |                         |
| Li-ion батареялық картридж | BL1411G | BL1811G | 1,1                                             | 60                      |
|                            | BL1413G | BL1813G | 1,3                                             | 60                      |
|                            | BL1415G | BL1815G | 1,5                                             | 70                      |

(Ескертпе) Температураға, батареялық картридждің күйіне сай таңдалған оңтайлы зарядтау түріне байланысты зарядтау уақыты жоғарыда көрсетілгеннен ұзақ болуы мүмкін.

### ЕСКЕРТПЕ:

- Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы Makita түріндегі батареялық картриджді зарядтауға арналған. Оны ешбір жағдайда басқа мақсатта пайдалануға немесе онымен басқа өндірушінің батареяларын зарядтауға болмайды.
- Зарядтау шамы қызыл болып жыпылықтаса, батареяның жағдайы төмендегідей болып, зарядтау процесі басталмауы мүмкін.
  - Жаңа ғана істеліп қалған алынған батареялық картридж немесе ұзақ уақыт бойы күн сәулесі тура түсіп тұрған жерде жатқан батареялық картридж.
  - Ұзақ уақыт бойы суық ауада тұрған батареялық картридж.
- Зарядтау процесі батареялық картридждің температурасы зарядтау мүмкін болатын градусқа жеткенде басталады.
- Зарядтау шамы қайта-қайта екі рет қызыл болып жыпылықтаса, зарядтау мүмкін емес. Зарядтау құрылғысының немесе батареялық картридждің клеммаларын шаң басқан немесе батареялық картридж тозған не зақымданған.
- Зарядтау уақыты батареяның жағдайына және/немесе қоршаған ортаның температурасына қарай ұзаруы мүмкін.

Өнім ҚАҰПІС3 және СЕНІМДІ істеуі үшін, жөндеу, кез келген күтім немесе реттеу жұмыстарын Makita мақұлданған сервистік орталықтар әрі міндетті түрде Makita компаниясының бөлшектерін пайдаланып орындауы тиіс.

**هشدار:** این دستگاه توسط کودکان از سن 8 سال به بالا و اشخاص دارای توانایی جسمانی، حسی و یا ذهنی محدود و یا افراد فاقد تجربه و دانش قابل استفاده می باشد به شرطی که به روشی ایمن درباره طرز کار دستگاه آموزش ببینند و یا تحت نظارت با دستگاه کار کنند و خطرات موجود را درک نمایند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. کودکان نباید بدون نظارت به انجام امور تمیز کردن دستگاه و یا کارهای نگهداری مخصوص کاربران اقدام نمایند.

#### احتیاط:

- این دستورالعمل ها را نگهداری کنید - این دفترچه راهنما حاوی اطلاعات مهم ایمنی و دستورالعملهای کاری شارژر باتری است.
- پیش از اینکه از شارژر باتری استفاده کنید، کلیه دستورالعملها و علائم هشداردهنده (1) شارژر باتری، (2) باتری و (3) دستگاه استفاده کننده از باتری را مطالعه نمایید.
- احتیاط - به منظور کاستن از خطر جراحت، فقط باتری های قابل شارژ ماکیتا را شارژ کنید. امکان دارد سایر باتری ها منفجر شده و باعث جراحت فردی و یا خسارت شوند.
- امکان شارژ کردن باتری های غیر قابل شارژ با این دستگاه شارژر وجود ندارد.
- ولتاژ منبع تغذیه مورد استفاده باید با آنچه که روی پلاک شارژر نوشته شده است برابر باشد.
- در مکانهایی که مایعات یا گازهای قابل اشتعال وجود دارد از شارژ کردن کارتریج باتری خودداری کنید.
- شارژر را در معرض باران یا برف قرار ندهید.
- هرگز شارژر را با گرفتن سیم آن حمل نکرده و یا آنرا برای جدا کردن از پریز نکشید.
- بعد از شارژ کردن و یا پیش از انجام هرگونه کار نگهداری یا تمیز کردن، شارژر را از منبع تغذیه جدا کنید. برای جدا کردن شارژر، دوشاخه آنرا بکشید و از کشیدن سیم آن خودداری کنید.
- اطمینان حاصل کنید که سیم در جایی نباشد که زیر پا قرار بگیرد، به پای کسی گیر کند و یا در معرض آسیب بدین یا کشیده شدن قرار گیرد.
- اگر سیم برق آسیب دیده است، باید برای جلوگیری از مخاطرات کار تعویض آن توسط سازنده یا نماینده خدمتی یا یک شخص واجد صلاحیت دیگر انجام شود.
- اگر ضربه محکمی به شارژر وارد شده، شارژر به زمین افتاده، یا به هر ترتیب دیگری آسیب دیده است نباید با آن کار کنید و یا آنرا باز کنید؛ آنرا نزد یک سرویس کار واجد صلاحیت ببرید. استفاده نادرست یا دوباره جمع کردن قطعات باز شده می تواند باعث بروز خطر برق گرفتگی یا آتش سوزی شود.
- اگر دمای اتاق زیر 10 درجه سانتیگراد (50 درجه فارنهایت) یا بالای 40 درجه سانتیگراد (104 درجه فارنهایت) است، از شارژ کردن کارتریج باتری خودداری کنید. اگر دمای باتری زیر 0 درجه سانتیگراد (32 درجه فارنهایت) باشد، ممکن است شارژ شروع نشود.
- از ترانس های افزاینده یا موتور برق یا پریز برق مستقیم استفاده نکنید.
- اجازه ندهید هیچ چیز روی منافذ تهویه شارژر را ببوشاند یا آنها را مسدود کند.

#### شارژ کردن

- شارژر باتری را به یک منبع تغذیه برق متناوب مناسب وصل کنید.
- کارتریج باتری را در شارژر قرار دهید تا در جای صحیح در برابر هادی شارژر متوقف شود.
- بعد از اینکه کارتریج باتری را قرار دادید، چراغ شارژ به رنگ قرمز روشن شده و شارژر شروع خواهد شد. چراغ شارژ در طول مدت شارژ بطور پیوسته روشن خواهد بود.
- مدت زمان شارژ ممکن است بسته به دمایی که کارتریج باتری در آن شارژ می شود و شرایط کارتریج باتری، مانند نو بودن کارتریج باتری یا استفاده نشدن از آن برای مدت زیاد، طولانی تر گردد.
- بعد از اتمام شارژ، چراغ شارژ خاموش خواهد شد.
- بعد از شارژ، کارتریج باتری را از شارژر خارج ساخته و شارژر را از برق بکشید.

| ولتاژ                    | 14.4 ولت | 18 ولت  | ظرفیت (آمپر ساعت) مطابق با IEC61960 | مدت زمان شارژ (دقیقه) |
|--------------------------|----------|---------|-------------------------------------|-----------------------|
|                          |          |         |                                     |                       |
| تعداد سلول ها            | 4        | 5       | 1.1                                 | 60                    |
| کارتریج باتری بون-لیتیوم | BL1411G  | BL1811G | 1.3                                 | 60                    |
|                          | BL1413G  | BL1813G | 1.5                                 | 70                    |
|                          | BL1415G  | BL1815G |                                     |                       |

(تذکر) امکان دارد شارژ به دلیل انتخاب شارژر بهینه بر اساس دما و شرایط کارتریج باتری بیشتر از مدت زمان ذکر شده فوق طول بکشد.

#### تذکر:

- این شارژر باتری برای شارژ کردن کارتریج باتری ماکیتا می باشد. هرگز از آن برای هیچ منظور دیگر و یا شارژ کردن باتری های سازندگان دیگر استفاده نکنید.
- اگر چراغ شارژ به رنگ قرمز چشمک می زند، شرایط باتری مطابق زیر بوده و امکان دارد شارژ شروع نشود.
  - کارتریج باتری ایزاری که همین حالا از آن استفاده شده است یا کارتریج باتری که برای مدت طولانی در مکانی زیر نور مستقیم خورشید قرار داشته است.
  - کارتریج باتری که برای مدت طولانی در مکانی در معرض هوای سرد قرار داشته است.
- شارژ کردن زمانی آغاز خواهد شد که دمای کارتریج به حدی برسد که شارژ کردن در آن ممکن باشد.
- اگر چراغ شارژ بطور مکرر دو بار به رنگ قرمز چشمک می زند، شارژ کردن ممکن نیست. پایانه های شارژر یا کارتریج باتری با گرد و غبار کثیف شده اند و یا کارتریج باتری فرسوده یا آسیب دیده است.
- مدت زمان شارژ ممکن است به دلیل شرایط باتری و/یا دمای محیطی طولانی تر شود.

به منظور حفظ ایمنی و اطمینان پذیری دستگاه، تعمیرات، کارهای نگهداری و یا تنظیمات باید توسط مراکز خدمات مجاز ماکیتا و فقط با استفاده از قطعات یدکی اصل ماکیتا انجام شوند.

**تحذير:** يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فأكثر والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو من تنقصهم الخبرة أو المعرفة إذا تم منحهم الإشراف أو التعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة ويفهمون المخاطر التي ينطوي عليها. ينبغي على الأطفال عدم اللعب بالجهاز. وينبغي عدم التنظيف أو إجراء صيانة المستخدم بواسطة الأطفال دون إشراف.

تنبيه:

1. احتفظ بهذه التعليمات – يحتوي هذا الدليل على تعليمات سلامة وتشغيل هامة لشاحن البطارية.
2. قبل استخدام شاحن البطارية، اقرأ جميع التعليمات والعلامات التحذيرية الموجودة على (1) شاحن البطارية، (2) البطارية، و (3) المنتج الذي يستخدم البطارية.
3. تنبيه – لحد من خطر الإصابة، قم فقط بشحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن من نوع Makita. الأنواع الأخرى من البطاريات قد تنفجر مسببة إصابة شخصية أو ضرر.
4. لا يمكن شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن باستخدام شاحن البطارية هذا.
5. استخدم مصدر قدرة بالجهود المحدد على اللاصقة الخاصة بالشاحن.
6. لا تشحن خرطوشة البطارية في وجود سوائل أو غازات ملتهبة.
7. لا تُعرض الشاحن للمطر أو الثلج.
8. لا تحمل الشاحن مطلقاً من السلك أو تنتزع عنه بعنف لفصله من المقبس.
9. بعد الشحن أو قبل محاولة أي صيانة أو تنظيف، افصل الشاحن من مصدر القدرة. اسحب بواسطة القابس بدلاً من السلك كلما قمت بفصل الشاحن.
10. تأكد من أن السلك موضوع بحيث لن يتم الخطو عليه، أو التعثر فيه، أو بطريقة أخرى مُعرض للضرر أو الإجهاد.
11. إذا كان سلك الإمداد تالفاً، يجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة أو وكيل الصيانة الخاص بها أو شخص مؤهل مماثل من أجل تجنب المخاطر.
12. لا تتم بتشغيل أو تفكيك الشاحن إذا كان قد تلقى ضربة قوية، أو تم إسقاطه، أو بطريقة أخرى تضرر بأي شكل من الأشكال؛ خذ به إلى فني صيانة مؤهل. قد يؤدي الاستخدام غير الصحيح أو إعادة التجميع إلى خطر الصدمة الكهربائية أو الحريق.
13. لا تشحن خرطوشة البطارية عندما تكون درجة الحرارة أقل من 10 درجة مئوية (50 درجة فهرنهايت) أو أعلى من 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهايت). عندما تكون درجة حرارة البطارية أقل من 0 درجة مئوية (32 درجة فهرنهايت)، قد لا يبدأ الشحن.
14. لا تحاول استخدام محول رافع للجهد، مولد كهربائي ذو محرك أو مقبس قدرة ذو تيار مستمر.
15. لا تسمح لأي شيء بتغطية أو سد فتحات الشاحن.

#### الشحن

1. قم بتوصيل شاحن البطارية في مصدر جهد مناسب ذو تيار متردد.
2. قم بإدخال خرطوشة البطارية في الشاحن حتى تتوقف وتتواءم مع الدليل الخاص بالشاحن.
3. عندما يتم إدخال خرطوشة البطارية، سوف يضيء مصباح الشحن باللون الأحمر وسوف يبدأ الشحن. سوف يبقى مصباح الشحن مضيئاً بثبات أثناء الشحن.
4. يختلف زمن الشحن حسب درجة الحرارة التي يتم فيها شحن خرطوشة البطارية وظروف خرطوشة البطارية، مثل خرطوشة البطارية الجديدة أو التي لم تستخدم لمدة طويلة من الزمن.
5. عند اكتمال الشحن، ينطفئ مصباح الشحن.
6. بعد الشحن، انزع خرطوشة البطارية من الشاحن وافصل الشاحن عن التيار.

| الجهود                      | 14.4 فولت | 18 فولت | الفترة (أمبير ساعة) وفقاً لمعيار IEC61960 | زمن الشحن (دقائق) |
|-----------------------------|-----------|---------|-------------------------------------------|-------------------|
|                             |           |         |                                           |                   |
| عدد الخلايا                 | 4         | 5       | 1.1                                       | 60                |
|                             | 4         | 5       | 1.3                                       | 60                |
|                             | 4         | 5       | 1.5                                       | 70                |
| خرطوشة بطارية أيون الليثيوم |           |         |                                           |                   |

(ملاحظة) قد يستغرق وقتاً أطول من زمن الشحن المذكور أعلاه نظراً لأن الشحن الأمثل مختار وفقاً لدرجة الحرارة، ظروف خرطوشة البطارية وشحن الصيانة.

#### ملاحظة:

- شاحن البطارية مخصص لشحن خرطوشة البطارية من نوع Makita. لا تستخدمه أبداً لأغراض أخرى أو لبطاريات من إنتاج شركات أخرى.
  - في حالة قد يومض مصباح الشحن باللون الأحمر، تكون حالة البطارية كما يلي وقد لا يبدأ الشحن.
    - خرطوشة البطارية من أداة تم تشغيلها للتو أو خرطوشة البطارية التي قد تم تركها في مكان مُعرض لأشعة الشمس المباشرة لمدة طويلة.
    - خرطوشة البطارية التي قد تم تركها لمدة طويلة في مكان مُعرض للهواء بارد.
  - سوف يبدأ الشحن بعد أن تصل درجة حرارة خرطوشة البطارية إلى الدرجة التي يكون عندها الشحن ممكناً.
  - في حالة وميض مصباح الشحن بشكل متكرر باللون الأحمر مرتين، يكون الشحن غير ممكن. أطراف التوصيل الموجودة على الشاحن أو خرطوشة البطارية مسدودة بالأتربة أو خرطوشة البطارية تالفة أو متضررة.
  - يمكن أن يصبح زمن الشحن أطول بسبب حالة البطارية و/أو درجة الحرارة المحيطة.
- للمحافظة على سلامة و موثوقية المنتج، يجب إجراء الإصلاحات وأي صيانة أخرى أو تعديل بواسطة مركز خدمة معتمدة من شركة Makita، دائماً باستخدام قطع غيار Makita.





**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan